

Observations of the *Hubble Deep Field South with the Infrared Space Observatory - II. Associations and star formation rates*

Robert G. Mann^{1,2}, Seb Oliver^{1,3}, Ruth Carballo^{4,5}, Alberto Franceschini⁶, Michael Rowan-Robinson¹, Alan F. Heavens², Maria Kontizas⁷, David Elbaz⁸, Anastasios Dapergolas⁹, Evangelos Kontizas⁹, Gian Luigi Granato⁶, Laura Silva¹⁰, Dimitra Rigopoulou¹¹, J. Ignacio Gonzalez-Serrano⁵, Aprajita Verma^{1,11}, Steve Serjeant^{1,12}, Andreas Efstathiou¹, Paul P. van der Werf¹³

¹ Astrophysics Group, Imperial College London, Blackett Laboratory, Prince Consort Road, London SW7 2BZ

² Institute for Astronomy, University of Edinburgh, Royal Observatory, Blackford Hill, Edinburgh, EH9 3NJ

³ Astronomy Centre, School of Chemistry, Physics and Environmental Science, University of Sussex, Falmer, Brighton, BN1 9QJ

⁴ Departamento de Matematica Aplicada y CC, Universidad de Cantabria, Avda. Los Castros s/n, 39005 Santander, Spain

⁵ Instituto de Física de Cantabria (CSIC-UC), Avda. Los Castros s/n, 39005 Santander, Spain.

⁶ Dipartimento di Astronomia — Università di Padova, Vicolo dell’Osservatorio 5, I-35122, Padova, Italy

⁷ Department of Physics, University of Athens, Panepistimiopolis, GR-15783, Zografos, Greece

⁸ DSM/DAPNIA/SAp, CE - Saclay, Orme des Merisiers - Bat 709, 91191 Gif-sur-Yvette Cedex, France

⁹ Astronomical Institute, National Observatory of Athens, Lofos Nymfon, Thission, P.O. Box 20048, 11810 Athens, Greece

¹⁰ Astrophysics Sector, SISSA, Via Beirut 2-4, 34013 Trieste, Italy

¹¹ Max-Planck-Institut für extraterrestrische Physik, Postfach 1603, 85740 Garching, Germany

¹² Unit for Space Sciences and Astrophysics, School of Physical Sciences, University of Kent, Canterbury, Kent, CT2 7NZ

¹³ Leiden Observatory, P.O. Box 9513, NL-2300 RA Leiden, The Netherlands

1 February 2008

ABSTRACT

We present results from a deep mid-infrared survey of the Hubble Deep Field South (HDF-S) region performed at 7 and 15 μ m with the CAM instrument on board the *Infrared Space Observatory (ISO)*. We found reliable optical/near-IR associations for 32 of the 35 sources detected in this field by Oliver et al. (2002, Paper I): eight of them were identified as stars, one is definitely an AGN, a second seems likely to be an AGN, too, while the remaining 22 appear to be normal spiral or starburst galaxies. Using model spectral energy distributions (SEDs) of similar galaxies, we compare methods for estimating the star formation rates (SFRs) in these objects, finding that an estimator based on integrated (3–1000 μ m) infrared luminosity reproduces the model SFRs best. Applying this estimator to model fits to the SEDs of our 22 spiral and starburst galaxies, we find that they are forming stars at rates of $\sim 1 - 100 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, with a median value of $\sim 40 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, assuming an Einstein – de Sitter universe with a Hubble constant of 50 km s^{-1} Mpc $^{-1}$, and star formation taking place according to a Salpeter (1955) IMF across the mass range $0.1 - 100 M_{\odot}$. We split the redshift range $0.0 \leq z \leq 0.6$ into two equal-volume bins to compute raw estimates of the star formation rate density, $\dot{\rho}_*$, contributed by these sources, assuming the same cosmology and IMF as above and computing errors based on estimated uncertainties in the SFRs of individual galaxies. We compare these results with other estimates of $\dot{\rho}_*$ made with the same assumptions, showing them to be consistent with the results of Flores et al. (1999) from their *ISO* survey of the CFRS 1415+52 field. However, the relatively small volume of our survey means that our $\dot{\rho}_*$ estimates suffer from a large sampling variance, implying that our results, by themselves, do not place tight constraints on the global mean star formation rate density.

1 INTRODUCTION

In an accompanying paper (Oliver et al. 2002, Paper I) we described the survey we made of the Hubble Deep Field South (HDF-S^{*}) region using the LW2 (centred at $6.7\mu\text{m}$) and LW3 ($15\mu\text{m}$) filters of the CAM (Cesarsky et al. 1996) instrument on board the *Infrared Space Observatory (ISO)* (Kessler et al. 1996). A prime motivation for this project came from the results of previous *ISO* surveys, such as our own survey (Serjeant et al. 1997; Goldschmidt et al. 1997, Oliver et al. 1997, Mann et al. 1997, Rowan-Robinson et al. 1997) of the northern Hubble Deep Field (HDF-N, Williams et al. 1996) and that of Flores et al. (1999) in the Canada–France Redshift Survey 1415+52 field (Lilly et al. 1995), which revealed an infrared luminosity density at $0.5 \lesssim z \lesssim 1$ implying a higher star formation rate density at those redshifts than indicated by previous optical studies (e.g. Lilly et al. 1996, Madau et al. 1996, Connolly et al. 1997).

These studies were facilitated by the availability of multi-wavelength datasets in those well-studied fields, which made possible the association of *ISO* sources with galaxies for which redshifts had been determined through optical spectroscopy or for which they could be estimated on the basis of multi-band optical/near-infrared photometry. The same factors favour the study of the HDF-S region, and in this paper we discuss the association of our *ISO* sources in the HDF-S with objects in optical and near-infrared catalogues of that field, and the estimation of their star formation rates. This process is significantly easier than was the case for our survey of the northern HDF-N, since, as emphasised in Paper I, our *ISO* dataset in the HDF-S is greatly superior, as a result of an observational strategy and data reduction procedure both revised significantly in the light of developing knowledge of the characteristics of the CAM instrument and of the source population it probed.

The plan of the rest of this paper is as follows. In Section 2, we describe the existing optical and near-infrared catalogues in the HDF-S region with which we shall seek associations for our *ISO* sources, review the likelihood ratio method used to obtain them and present the results of its application. Section 3 compares a variety of commonly used star formation rate (SFR) estimators, through applying them to model SEDs, while, in Section 4, we apply the best of them to the multi-wavelength photometric datasets compiled for the galaxies with which we have associated our *ISO* sources, to yield estimates of their SFRs, and Section 5 uses these results to assess the contribution of *ISO*-selected sources to the star formation history of the HDF-S. Finally, in Section 6, we discuss the results of this paper and the conclusions we draw from them. Appendices present mathematical details of the

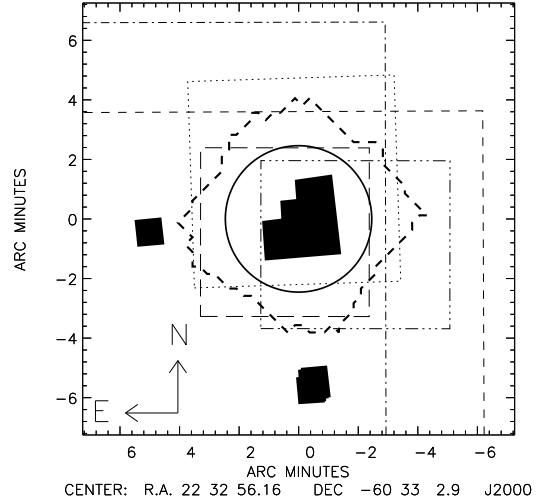


Figure 1. This figure shows the location of our ISO rasters with respect to those of other datasets taken in the area. The shaded regions mark the *HST* fields, with the STIS and NICMOS fields to the east and south of the WFPC2 field, respectively. The thick-dashed irregular shape and the solid circle show, respectively, the maximum extent of our ISO coverage (the coverage in the two bands differs slightly) and the region from which the source catalogues of Paper I were selected. The remaining lines show boundaries of four optical/near-IR surveys discussed in Section 2, as follows: (i) dotted line – AAT prime focus imaging survey of Verma et al. (2002); (ii) dashed line – CTIO BTC survey of Gardner et al. (1999); (iii) dot-dashed line – CTIO BTC survey of (Walker 1999); (iv) dot-dot-dot-dashed line – ESO EIS optical imaging survey of Da Costa et al. (1998); and (v) long dashed line – ESO EIS near-infrared survey of da Costa et al. (1998).

processes of correcting an SFR estimate to a canonical IMF, and of computing the sampling variance in estimates of the SFR density using a lognormal model for the cosmological density field.

2 OPTICAL CATALOGUES AND ASSOCIATIONS

As shown in Figure 1, the region within which the final source catalogue of Paper I was selected is covered by a number of optical and near-infrared imaging surveys and we have sought to associate our *ISO* sources with objects detected in all of them, using the likelihood ratio method detailed by Sutherland & Saunders (1992).

2.1 Method

The implementation of the likelihood ratio association technique used here is essentially identical to that we used for the *ISO*-HDF-N sources in Mann et al.

* see www.stsci.edu/ftp/science/hdfsouth/hdfs.html

(1997), so we only briefly review it here. The likelihood ratio, LR , for the association of a particular source with a given catalogue object is defined to be the ratio, $p_{\text{true}}/p_{\text{chance}}$, of the infinitesimal probability of finding the true counterpart to the source at the position of the object and with its flux to the infinitesimal probability of an object with that flux being found there by chance. Sutherland & Saunders (1992) show that it takes the form

$$LR(f, x, y) = \frac{q(f) \cdot e(x, y)}{n(f)}, \quad (1)$$

where $e(x, y)$ is the probability distribution for positional offsets, (x, y) , between source and object [normalized so that $\int e(x, y) dx dy = 1$ with the integral being taken over all space], $n(f)$ is the surface density of objects per unit interval in flux, f , and $q(f)$ is the probability distribution function for an ensemble of sources, measured in the same passband in which the object catalogue is defined.

The quantity $q(f)$ essentially measures the flux distribution of the true counterparts of the sources in the object catalogue, and is unknown unless associations have previously been found between an ensemble of similar sources and a catalogue of similar objects. Sutherland & Saunders (1992) suggested that it may be estimated in binned form by subtracting from the flux histogram of the objects lying near the source positions that for the full object catalogue. If the latter is scaled to cover the same area as used to compute the former, then the resulting quantity is proportional to $q(f)$, exhibiting an excess of galaxies in the bins corresponding to the fluxes of the true counterparts of the sources in the object catalogues. Mann et al. (1997) showed that, when applied to relatively small source samples, such as in our *ISO* surveys of the two Hubble Deep Fields, this empirical $q(f)$ is very noisy, and they preferred to take $q(f)$ to be a constant, independent of flux. Since their Figure 1 strongly implied that the *ISO-HDF-N* sources were associated with objects brighter than $I_{814} \simeq 23$ in the catalogue of Williams et al. (1996), this assumption would have led them to underestimate the value of p_{true} for bright objects, but, in practice, this was seen to have no effect on the associations made, so we follow the same procedure here. The validity of making that same simplifying assumption here is illustrated by Fig. 2, where we compare the R band magnitude distribution near (defined to be within $6''$ of) the 30 *ISO* sources from Table 8 of Paper I contained within the area of the Gardner et al. catalogue, and that for the catalogue as a whole. This shows the strong excess of bright ($R=19-21$) objects near *ISO* source positions – a two-sided Kolmogorov–Smirnov test gives a probability of $P \sim 10^{-10}$ that these two are drawn from the same parent distribution – which gives us confidence both in the reliability of our source detections and in our adopting a constant $q(f)$ here.

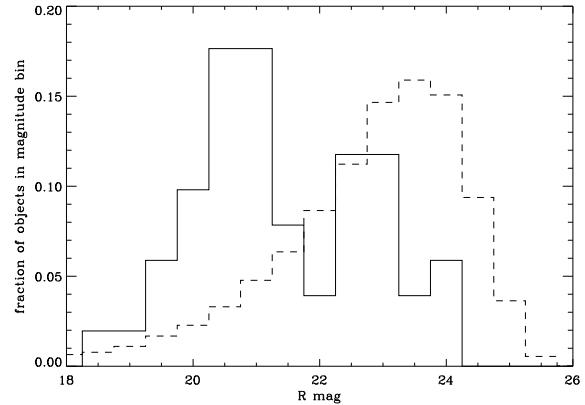


Figure 2. A comparison of (solid line) the R band magnitude distribution of the objects within circles of radius $6''$ around the 30 *ISO* sources from Table 8 of Paper I contained within the area of the Gardner et al. catalogue, and (dashed line) that for the catalogue as a whole, showing the strong excess of bright objects near *ISO* source positions: a two-sided Kolmogorov–Smirnov test gives a probability of $P \sim 10^{-10}$ that these two are drawn from the same parent distribution.

For each association made between a given *ISO-HDF-N* source and a particular object in the I_{814} -band catalogue of Williams et al. (1996), Mann et al. (1997) computed the probability, $P_{\text{ran}}(I_{814})$, that a fictitious source, placed at random in the *HDF-N*, would have a likeliest association with an object in the I_{814} -band catalogue producing a likelihood ratio at least as high as that for the source and object in question. Clearly, P_{ran} combines information as to the reliability of the source detection as well as the probability that the given object is the correct counterpart of the source, but, as discussed below, it provides a useful measure of the quality of the associations made in this case: a more direct measure would be available (Sutherland & Saunders 1992, Rutledge et al. 2000) if we could compute our LR values using a good estimate of $q(f)$, but, as mentioned above, the small number of sources here leads us to take $q(f)$ to be a constant, thereby leaving LR defined only up to a multiplicative factor, in which case we cannot employ the formalism of Sutherland & Saunders (1992) or Rutledge et al. (2000) for quantifying the reliability of associations.

We sought associations for our *ISO* sources with objects in the following set of catalogues: (i) the R band AAT prime focus catalogue of Verma et al. (2002); (ii) the I_{814} -band STScI HST catalogue[†]; (iii) the I band EIS catalogue of da Costa et al. (1998); (iv) the K band EIS catalogue of da Costa et al. (1998); and (v) the R band CTIO BTC catalogue

[†] available from the STScI HDFS WWW site at www.stsci.edu/ftp/science/hdfsouth/catalogs.html

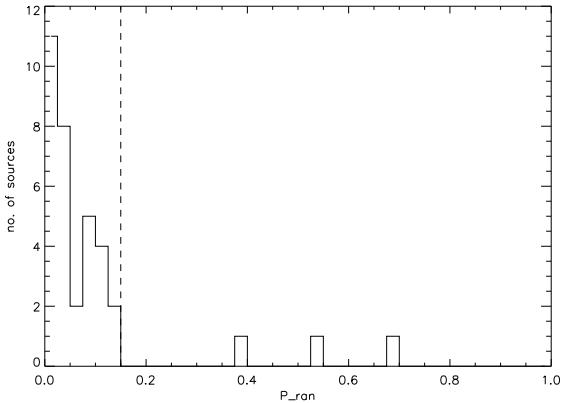


Figure 3. The P_{ran} histogram for the associations made between the 35 sources in Table 8 of Paper I and the R band catalogue of Gardner et al. (1999), supplemented by the ESO EIS K or I band catalogue for those sources falling into the masked region of the Gardner et al. image. We define good associations to be those with $P_{\text{ran}} < 0.15$, to the left of the dashed line.

(version 2) of Gardner et al. (1999), available from <http://hires.gsfc.nasa.gov/~research/hdfs-btc/>. Inspection of the results of this process revealed that almost all of the *ISO* sources were associated with the same star or galaxy in each case, indicating the robustness of this method of association. Moreover, the associations made using the different catalogues in their different bands yielded very similar P_{ran} values for the associations between given pairs of source and object, giving us confidence that it is a sound statistic to use.

2.2 Results

As mentioned above, very similar P_{ran} results are obtained for our sources when the likelihood ratio procedure is run against all five optical and near-IR catalogues listed in the previous subsection. We take our principal association to be with the R band CTIO BTC catalogue of Gardner et al. (1999), simply because it includes the largest number of the objects associated with our sources. In Figure 3 we plot the histogram of P_{ran} values resulting from the association of the *ISO* sources in Table 8 of Paper I with objects in the CTIO catalogue. A few of our sources are clearly associated with objects in regions of the image masked out by Gardner et al. (1999) when they constructed their SExtractor (Bertin & Arnouts 1996) catalogue from it: for these cases we use the P_{ran} value for associated EIS K band or I band object instead. This histogram is similar to what we should expect: most of the *ISO* sources have been associated with objects with low P_{ran} values, indicating a high probability that this is a correct identification, while there is a tail to high P_{ran} , due to sources that are

either spurious or have optical counterparts too faint for detection in the CTIO image, which has a limiting magnitude of $R \sim 23$. The P_{ran} value to be taken as the threshold below which associations are defined to be good is somewhat arbitrary when the number of sources is low, as here: with a much larger number it is possible to see the point where the number of sources begins significantly to exceed the flat tail due to sources which are spurious or have no counterpart in the object catalogue, but that is clearly not possible in Figure 3. The form of that histogram suggests that $P_{\text{ran}} = 0.15$ might be an appropriate threshold. Note that Mann et al. (1997) took their threshold for reasonable identifications of *ISO-HDF-N* sources to be 0.35, so the much tighter bunching to lower P_{ran} values here indicates once more that the *ISO* data presented here are of a far higher quality than those used in the initial *ISO-HDF-N* analysis. In particular we have benefitted from the knowledge of the *ISO-CAM* image distortion which was uncharacterized at the time that Mann et al. (1997) performed their identification of the optical counterparts of the *ISO-HDF-N* sources.

In Figure 4 we show postage stamp images for the 32 sources in Paper I with reliable associations, overlaying *ISO* 6.7 and 15 μm contours onto optical images, with the associated object lying at (0, 0). Table 1 summarizes the properties of these objects, while the next subsection presents more details of the associations. As mentioned previously, principal associations were made with the GSFC R band catalogue of Gardner et al. (1999), so the optical magnitudes tabulated are from their catalogue, with one exception (ISOHDFS J223237-603235), which is omitted from their catalogue, causing us to use the EIS optical catalogue of da Costa et al. (1998). The photometric data in the GSFC catalogue are calibrated using standards measured in Johnson UBV and Cousins RI, so we quote all optical magnitudes in that system. For the one case of ISOHDFS J223237-603235, this involves converting the UBVRI magnitudes back to the Johnson-Cousins system from the AB system in which da Costa et al. (1998) present their photometry, using the conversions given in their paper, namely $U = U_{\text{AB}} - 0.82$, $B = B_{\text{AB}} + 0.06$, $V = V_{\text{AB}}$, $R = R_{\text{AB}} - 0.17$ and $I = I_{\text{AB}} - 0.42$. For their near-infrared data, da Costa et al. (1998) performed photometric calibration in JHK using Persson et al. (1998) standards and then converted them to AB magnitudes: again we have reversed this conversion, using the relations quoted by da Costa et al. (1998), namely $J = J_{\text{AB}} - 0.89$, $H = H_{\text{AB}} - 1.38$ and $K = K_{\text{AB}} - 1.86$. In Table 1 we present spectroscopic redshifts from Glazebrook et al. (2002) where available, and photometric redshifts where not. Photometric redshifts were estimated by three of us, using independent methods: M. Rowan-Robinson (MRR) used (Rowan-Robinson 2001) SEDs based on those of Yoshii & Takahara (1988), A. Franceschini (AF) used the PE-

Figure 4. Postage stamp images for the 32 sources from Paper I with reliable associations. *ISO* contours from the $6.7\mu\text{m}$ (dashed) and $15\mu\text{m}$ (solid) signal/noise map are plotted over an optical/near-infrared image, centred on the object associated with the *ISO* source: the title of each image gives the name of the *ISO* source and the optical/NIR image used for the background. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

Figure 4 – continued Postage stamp images for the 32 sources from Paper I with reliable associations. *ISO* contours ($1, 2, 3 \dots 9, 10, 20, \dots, 90, 100, 200$) from the $6.7\mu\text{m}$ (dashed) and $15\mu\text{m}$ (solid) signal/noise map are plotted over an optical/near-infrared image, centred on the object associated with the *ISO* source: the title of each image gives the name of the *ISO* source and the optical/NIR image used for the background. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

GASE models of Fioc & Rocca-Volmerange (1997) and R.G. Mann (RGM) used the GRASIL (Silva et al. 1998) model fits to SEDs of a range of known galaxies (Arp220, M100, M51, M82, NGC6090, NGC6946) presented by Silva et al. (1998). Results for individual galaxies are discussed below, but, in most cases, these independent methods yielded photometric redshift estimates that agreed with each other, and with those computed by Stephen Gwyn (Gwyn 1999) and the SUNY group[†], to $\delta z \sim 0.1$, which is therefore the accuracy we claim for the adopted photometric redshifts listed in parentheses in Table 1.

2.3 Notes on individual sources

(i) **ISOHDFS J223237-603235:** The association here is with an I=16 star, 2 arcsec from the *ISO* source position and yielding $P_{\text{ran}} = 0.001$ from the EIS optical catalogue (the star is masked out of the CTIO catalogue).

(ii) **ISOHDFS J223237-603256:** As shown by the contours in Figure 4, this $6.7\mu\text{m}$ source is very safely ($P_{\text{ran}} = 0.001$) associated with a bright (17th magnitude in R) object clearly identified as a star by SExtractor in the AAT R and EIS I images.

(iii) **ISOHDFS J223240-603141:** This $15\mu\text{m}$ source is associated fairly securely ($P_{\text{ran}} = 0.095$) with an I=20 galaxy, located 3 arcsec from the *ISO* position. MRR estimates $z_{\text{phot}} = 2.02$ for this galaxy, on the basis of its UBVR magnitudes, while both AF and RGM estimate 0.45, so it is this latter figure we adopt: as shown in Figure 6, with this assumed redshift, the optical and *ISO* data for this galaxy are well fitted by the GRASIL model for NGC6090.

(iv) **ISOHDFS J223243-603242:** This is an I=20 galaxy, detected significantly ($> 4\sigma$) in the co-added maps at both $6.7\mu\text{m}$ and $15\mu\text{m}$. This association yields $P_{\text{ran}} = 0.047$, and MRR and AF both estimate a photometric redshift of $z_{\text{phot}} = 0.5$ from the optical/NIR data for this galaxy, while RGM obtains a slightly lower value of 0.45: we adopt 0.5, and show in Figure 6 that with this redshift, the U band to $6.7\mu\text{m}$

data are in good agreement with the GRASIL model for the starburst galaxies (Arp220, M82, NGC6090).

(v) **ISOHDFS J223243-603351:** Another very significant detection at both 6.7 and $15\mu\text{m}$, this source is associated ($P_{\text{ran}} = 0.028$) with a 19th magnitude galaxy, with detections at both 4.9 and 8.6 GHz (with fluxes of 0.163 and 0.111 mJy respectively: A. Hopkins, *priv. comm.*). Its spectrum exhibits one broad line, and yields a redshift of $z = 0.0918$, so this appears to be a low-redshift AGN: RGM, AF, MRR estimated $z_{\text{phot}} = 0.00, 0.15, 0.12$, respectively.

(vi) **ISOHDFS J223243-603441:** This source, detected very significantly in both *ISO* bands, is associated ($P_{\text{ran}} = 0.021$) with the brighter (19th magnitude in I) of a close pair of galaxies, for which RGM, AF, MRR estimate $z_{\text{phot}} = 0.40, 0.50, 0.59$, respectively, on the basis of UBVRJHK photometry. We adopt $z = 0.5$ and show in Figure 6 that this gives this galaxy an SED more like the cirrus galaxy M51 than the starbursts.

(vii) **ISOHDFS J223244-603110:** This source, solidly detected at $15\mu\text{m}$, is located 3 arcsec from an I=20 galaxy, with which we associate it securely ($P_{\text{ran}} = 0.066$). The UBVRJHK photometry for this galaxy yields a fairly wide spread of photometric redshift estimates, with RGM, AF and MRR obtaining 0.10, 0.25 and 0.32, respectively. We adopt the middle value, using which the galaxy's SED is seen to be similar to that of the GRASIL fit to the starburst NGC6090, and note that this is one of our more uncertain redshift estimates.

(viii) **ISOHDFS J223244-603455:** This $15\mu\text{m}$ source is associated with an I=19 galaxy 2 arcsec from the *ISO* position, with a P_{ran} value of 0.031, and UBVRJHK magnitudes yielding photometric redshift estimates of 0.32, 0.30 and 0.45 from MRR, RGM and AF, respectively. A value of $z_{\text{phot}} = 0.35$ is adopted, with which the SED of this galaxy matches that of the GRASIL model for the normal spiral M100, as shown in Figure 6.

(ix) **ISOHDFS J223245-603226:** This $15\mu\text{m}$ source is associated with one of a pair of close (interacting?) galaxies, with I=20 and $P_{\text{ran}} = 0.080$, for which RGM, AF and MRR estimate photometric redshifts of 0.50, 0.50 and 0.51. Rigopoulou et al. (2000) measured a spectroscopic redshift of $z = 0.59$,

[†] See www.ess.sunysb.edu/astro/hdfs/home.html

Figure 4 – continued Postage stamp images for the 32 sources from Paper I with reliable associations. *ISO* contours (1, 2, 3 … 9, 10, 20, …, 90, 100, 200) from the 6.7 μm (dashed) and 15 μm (solid) signal/noise map are plotted over an optical/near-infrared image, centred on the object associated with the *ISO* source: the title of each image gives the name of the *ISO* source and the optical/NIR image used for the background. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

Figure 4 – continued Postage stamp images for the 32 sources from Paper I with reliable associations. *ISO* contours (1, 2, 3 … 9, 10, 20, …, 90, 100, 200) from the 6.7 μm (dashed) and 15 μm (solid) signal/noise map are plotted over an optical/near-infrared image, centred on the object associated with the *ISO* source: the title of each image gives the name of the *ISO* source and the optical/NIR image used for the background. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

and, using that value, this galaxy's SED is a reasonable fit to the GRASIL model SED for the starburst NGC6090.

(x) **ISOHDFS J223245-603418:** This is an I=20 galaxy, detected at both 6.7 and 15 μm , yielding $P_{\text{ran}} = 0.076$, with a spectrum showing H β and OIII (4959+5007) lines, from which a redshift of $z = 0.4606$ was determined: RGM, AF, MRR estimated $z_{\text{phot}} = 0.55, 0.6, 0.95$, respectively, for this source. This is also a radio source, detected at 1.4, 2.5 and 4.9 GHz, with fluxes of 0.200, 0.149 and 0.127 mJy, respectively (A. Hopkins, *priv. comm.*). As shown by Figure 6, the SED of this galaxy is in good agreement with the GRASIL model for Arp220 over six decades in wavelength.

(xi) **ISOHDFS J223247-603335:** Detected at both 6.7 and 15 μm , we associate ($P_{\text{ran}} = 0.029$) this source with an I=19 galaxy, with a spectrum displaying a number of emission lines and yielding a redshift of $z = 0.5803$: RGM AF, MRR, Gwyn and SUNY group estimated photometric redshifts of 0.50, 0.60, 0.52, 0.56, 0.66, respectively, for this galaxy, whose SED is similar to that of the GRASIL model for the spiral galaxy M51.

(xii) **ISOHDFS J223250-603359:** This 6.7 μm is associated very securely ($P_{\text{ran}} = 0.003$) with an I=17 M2V star displaying clear diffraction spikes in its WFPC2 image.

(xiii) **ISOHDFS J223251-603335:** This is identified with an I=22 galaxy 3 arcsec away, yielding $P_{\text{ran}} = 0.102$ for association with the EIS K band catalogue. RGM, AF, MRR, Gwyn and the SUNY group estimate $z_{\text{ph}} = 0.50, 0.70, 0.95, 0.56, 0.57$, respectively, for this galaxy, whose SED (with an adopted redshift of 0.7) shows the rise through the infrared characteristic of a starburst galaxy.

(xiv) **ISOHDFS J223252-603327:** This is a radio source (0.109 mJy at 1.4 GHz: A. Hopkins, *priv. comm.*), located at the centre of quite an extended region of emission in both *ISO* bands. The source is associated ($P_{\text{ran}} = 0.073$) with the EIS K band catalogue. SExtractor stellarity indices exist for this object in U, B, V, R, I, J, H and K bands from the EIS catalogue, and vary from 0.48 in U to 0.97, indicating that the image is getting more point-like at longer wavelengths. This, together with the radio detection,

suggests that this may be an obscured AGN, although Rigopoulou et al. (2000) do not report any strong AGN features in their spectrum of this object. That yielded $z = 1.27$, in excellent agreement with the photometric redshifts of Gwyn and the SUNY group (1.28 and 1.27, respectively), while RGM, AF and MRR obtained more widely-varying values of 0.50, 0.90 and 1.46 for this galaxy.

(xv) **ISOHDFS J223254-603115:** This source, detected at both 6.7 and 15 μm , is associated with the brighter of a pair of very close (interacting?) galaxies separated by 2 arcsec. In the ESO EIS near-infrared catalogue of da Costa et al. (1998), the two galaxies have (J,H,K) magnitudes of (21.12, 20.64, 20.43) and (21.63, 21.18, 21.03), while the brighter galaxy has I=19.71 in the GSFC CTIO catalogue, yielding $P_{\text{ran}} = 0.044$, although it appears that the optical magnitudes include a significant contribution from the second galaxy, and, as a result the optical and near-infrared photometry in Figure 6 do not appear to be consistent. Fortunately, a spectroscopic redshift of $z = 0.5111$ was measured for this galaxy by Glazebrook et al. (2002), so it is not necessary to try to estimate a photometric redshift from this inconsistent set of magnitudes. Assuming that the near-infrared photometry is correct, the SED obtained using $z = 0.5111$ is very similar to that for the GRASIL model for the starburst galaxy NGC6090.

(xvi) **ISOHDFS J223254-603129:** This is an intriguing case. The peaks of 6.7 and 15 μm emission are very close to each other, but 4-5 arcsec away (in directions 120° apart) from both an I=21 galaxy (yielding $P_{\text{ran}} = 0.162$) and a 0.143 mJy 1.4 GHz radio source, which appear not to be associated. It is possible that the *ISO* source is not associated with that galaxy either (but, instead, with an object too faint for these optical/near-infrared survey data that may or may not be the source of the radio emission), but we assume here that it is. RGM, MRR and AF estimated redshifts of 0.15, 0.48 and 0.50 for this galaxy, and, adopting $z_{\text{phot}} = 0.2$ we see, from Figure 6, that we obtain an SED similar to that of the GRASIL model for Arp220.

(xvii) **ISOHDFS J223254-603143:** This 6.7 μm source is associated securely ($P_{\text{ran}} = 0.009$) with an

Figure 4 – continued Postage stamp images for the 32 sources from Paper I with reliable associations. *ISO* contours ($1, 2, 3 \dots 9, 10, 20, \dots, 90, 100, 200$) from the $6.7\mu\text{m}$ (dashed) and $15\mu\text{m}$ (solid) signal/noise map are plotted over an optical/near-infrared image, centred on the object associated with the *ISO* source: the title of each image gives the name of the *ISO* source and the optical/NIR image used for the background. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

Figure 4 – continued Postage stamp images for the 32 sources from Paper I with reliable associations. *ISO* contours ($1, 2, 3 \dots 9, 10, 20, \dots, 90, 100, 200$) from the $6.7\mu\text{m}$ (dotted) and $15\mu\text{m}$ (solid) signal/noise map are plotted over an optical/near-infrared image, centred on the object associated with the *ISO* source: the title of each image gives the name of the *ISO* source and the optical/NIR image used for the background. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

I=18 star, which shows clear diffraction spikes in HST imaging data.

(xviii) **ISOHDFS J223256-603059:** This $6.7\mu\text{m}$ source has no reasonable association: its best association in the GSFC CTIO catalogue is with an I=22.5 galaxy 5 arcsec away, yielding $P_{\text{ran}} = 0.398$. The source is located very close to the very bright source ISOHDFS J223259-603118, and may be an artifact produced by inaccuracies in the application of our background subtraction procedure so close to this, the second brightest $6.7\mu\text{m}$ source in our catalogue.

(xix) **ISOHDFS J223256-603513:** There is no reasonable association for this $15\mu\text{m}$ source in the GSFC CTIO catalogue, which is the only one covering this area: the best association is with an I=22 galaxy 7 arcsec away, which yields $P_{\text{ran}} = 0.697$.

(xx) **ISOHDFS J223257-603305:** This $15\mu\text{m}$ source is associated ($P_{\text{ran}} = 0.047$) with an I=20 galaxy for which Glazebrook et al. (2002) determined a redshift of $z = 0.5823$ from a spectrum exhibiting a number of narrow emission lines, which, together with the relative levels of the $15\mu\text{m}$ detection and $6.7\mu\text{m}$ upper limit, suggest that this is a starburst galaxy, although its SED is not a particularly good match to any of the GRASIL models. RGM, AF, MRR had estimated $z_{\text{phot}} = 0.40, 0.60, 0.62$, respectively, for this source.

(xxi) **ISOHDFS J223259-603118:** This strong $6.7\mu\text{m}$ source is a bright star, detected also at $15\mu\text{m}$ but masked out of most of the SExtractor catalogues created from the optical/near-IR surveys under discussion here. It appears in the EIS survey as a K=14 G2III star, yielding $P_{\text{ran}} < 0.001$.

(xxii) **ISOHDFS J223302-603137:** Like ISOHDFS J223256-603059, this $6.7\mu\text{m}$ source has no reasonable identification: the best candidate in the GSFC CTIO catalogue is a faint (I=25) galaxy lying almost 5 arcsec away, and yielding $P_{\text{ran}} = 0.539$. This source lies close to the bright star ISOHDFS J223259-603118, and, like the other unidentified $6.7\mu\text{m}$ source, ISOHDFS J223256-603059, may be an artifact resulting from background subtraction errors.

(xxiii) **ISOHDFS J223302-603213:** The object associated with this source is bright (I=17) and less than 1 arcsec from the *ISO* position, yielding a P_{ran} value of 0.006. It is classed as stellar by SExtractor,

and classified as an M3V star on the basis of the spectrum taken by Glazebrook et al. (2002).

(xxiv) **ISOHDFS J223303-603230:** The association for this source, detected significantly at both 6.7 and $15\mu\text{m}$, is a bright object, spectroscopically confirmed to be an M1V star using the Glazebrook et al. (2002) spectrum. It is masked out of the GSFC CTIO catalogue, but has K=15 in the EIS near-infrared catalogue, yielding $P_{\text{ran}} = 0.001$.

(xxv) **ISOHDFS J223302-603323:** This source, detected in both bands, is associated ($P_{\text{ran}} = 0.049$) with an I=20 galaxy for which RGM, AF, MRR, Gwyn and the SUNY group estimate photometric redshifts of 0.40, 0.60, 0.66, 0.474 and 0.400, respectively. With an adopted $z_{\text{phot}} = 0.60$, we obtain an SED similar to that of the GRASIL models for normal spirals like M100, NGC6946 or M51.

(xxvi) **ISOHDFS J223303-603336:** The I=20 galaxy associated with this source is 6 arcsec from the *ISO* position, which is the cause of its relatively poor P_{ran} value of 0.131, but the *ISO* source position could be shifted due to the close proximity of the bright source ISOHDFS J223306-603349 (the brightest in our $15\mu\text{m}$ catalogue): once again, our background subtraction method could be leaving artifacts close to this bright source. RGM, AF, MRR, Gwyn and the SUNY group estimate photometric redshifts of 0.30, 0.35, 0.35, 0.419 and 0.440, respectively, for this galaxy, and with an adopted redshift of 0.35 we obtain an SED which fits the GRASIL starburst models well from the U band to $6.7\mu\text{m}$: we assume that the absence of a detection at $15\mu\text{m}$ is due to problems with the subtraction of the side-lobes of ISOHDFS J223306-603349.

(xxvii) **ISOHDFS J223306-603349:** This I=16 spiral galaxy, with a spectroscopic redshift determined by Glazebrook et al. (2002) to be $z = 0.1733$, is the brightest $15\mu\text{m}$ source in our catalogue, and has $P_{\text{ran}} = 0.002$. It is detected in the radio at 0.533 and 0.300 mJy at 1.4 and 2.5 GHz, respectively (A. Hopkins, *priv. comm.*), and, from Figure 6, we see that this galaxy has the SED of a normal spiral galaxy, rather than a starburst. RGM, AF, MRR estimated $z_{\text{phot}} = 0.15, 0.25, 0.15$, respectively, for this galaxy.

(xxviii) **ISOHDFS J223306-603436:** This I=20 galaxy yields a P_{ran} value of 0.095, and is detected

Table 1. Properties of the objects associated with the *ISO* sources in the Hubble Deep Field South.

<i>ISO</i> Source	RA ^a	Dec ^b	P_{ran}	U	B	V	R	I	J	H	K	z	
J223237-603256	32 37.4	32 57.6	0.001	20.53	19.54	17.93	16.77	15.49				(0.00)	
J223237-603235 ^c	32 37.9	32 33.5	0.001	20.38	19.33	17.91	17.12	16.48				(0.00)	
J223240-603141	32 40.6	31 43.6	0.095	22.88	22.82	22.09	21.19	20.46				(0.45)	
J223243-603242	32 43.0	32 42.4	0.047	22.91	22.92	21.64	20.65	19.85	18.57	17.75	16.89	(0.50)	
J223243-603441	32 43.5	34 42.3	0.021	21.60	21.71	20.56	19.63	18.94	17.71	16.83	16.14	(0.50)	
J223243-603351	32 43.5	33 51.6	0.028	19.98	20.35	20.34	19.92	19.50	18.96	18.13	17.81	0.0918	
J223244-603455	32 44.1	34 57.2	0.031	21.50	21.71	20.68	19.91	19.28	18.15	17.34	16.70	(0.35)	
J223244-603110	32 44.3	31 11.4	0.066	22.08	22.13	21.43	20.74	20.23	19.70	19.03	18.26	0.25	
J223245-603418	32 45.6	34 18.9	0.078	23.55	23.20	22.02	21.19	20.45	18.94	17.87	17.08	0.4606	
J223245-603226	32 45.8	32 26.3	0.080	23.26	23.15	22.28	21.29	20.59	19.33	18.39	17.66	0.59	
J223247-603335	32 47.7	33 35.9	0.030	21.99	22.06	21.06	20.03	19.24	17.97	17.01	16.31	0.5803	
J223250-603359	32 50.5	34 00.8	0.003	21.44	20.32	18.78	17.78	16.75	15.53	14.83	14.63	(0.00)	
J223251-603335	32 51.5	33 37.7	(0.102)	23.87	24.36	23.44	22.50	21.89	20.72	19.58	18.92	(0.56)	
J223252-603327	32 53.0	33 28.6	(0.073)	24.91	24.80	24.10	23.33	22.37	20.60	19.57	18.96	1.27	
J223254-603129	32 54.8	31 31.1	0.123	23.22	23.78	22.53	21.48	20.84	20.47	19.45	18.81	(0.20)	
J223254-603143	32 54.9	31 44.1	0.009	23.39	21.92	20.36	19.22	18.02	16.62	15.87	15.65	(0.00)	
J223254-603115 ^d	32 54.8	31 14.6	0.044	23.52	23.22	21.73	20.51	19.67	20.23	19.26	18.57	0.5111	
J223257-603305	32 57.5	33 06.0	0.047	21.87	22.09	21.44	20.66	20.01	19.00	18.09	17.45	0.5823	
J223259-603118	(32 59.5	31 19.1)	(< 0.001)							12.68	12.22	12.17	(0.00)
J223302-603213	33 02.7	32 13.8	0.006	22.76	21.52	19.94	18.78	17.46	16.01	15.38	15.15	0.00	
J223302-603232	33 02.8	33 22.4	0.049	22.74	22.82	21.68	20.70	19.95	18.62	17.70	16.90	(0.60)	
J223303-603230	(33 03.1	32 30.8)	(0.001)							14.08	13.35	13.18	0.00
J223303-603336	33 03.6	33 41.7	0.131	22.32	22.34	21.14	20.40	19.78	18.71	17.84	17.20	(0.35)	
J223306-603436	33 05.8	34 37.2	0.095	24.37	23.93	22.55	21.34	20.44	19.00	17.89	17.08	(0.60)	
J223306-603349	33 06.0	33 50.3	0.002	18.78	18.79	17.80	17.29	16.67	15.79	15.07	14.50	0.1733	
J223306-603450	33 07.0	34 51.7	(0.094)	25.29	25.31	24.79	23.46	22.45	21.08	20.01	19.07	(0.75)	
J223307-603248	33 07.6	32 50.3	0.034	22.20	22.20	21.18	20.21	19.54	18.37	17.43	16.73	0.513	
J223308-603314	33 08.2	33 21.6	0.004	20.05	18.98	17.87	17.21	16.66	15.86	15.19	15.11	(0.50)	
J223312-603416	(33 12.1	34 16.7)	(0.128)							21.57	20.38	19.34	(1.30)
J223312-603350	33 12.6	33 50.5	0.103	23.20	23.42	22.40	21.41	20.34	19.22	18.60	18.15	(0.50)	
J223314-603203	(33 14.3	32 06.0)	(0.111)							20.77	19.68	18.98	(0.20)
J223315-603224	(33 15.8	32 34.0)	(< 0.001)							11.58	10.86	10.67	0.00

Notes to Table 1: The positions and P_{ran} values tabulated refer to the associated object in the GSFC catalogue, with the exception of the 8 sources which have P_{ran} values in parentheses, which denote that they refer to the association with an object in the EIS near-infrared catalogue. For five of these cases (those with positions in parentheses) this is because the source is missing from the GSFC catalogue, while the remaining have significantly lower P_{ran} values resulting from their likelihood ratio association with the EIS K band catalogue than with the GSFC R band catalogue, as a result of red $R - K$ colours: these three objects are the first, second and ninth reddest of the 24 associated objects for which $R - K$ has been measured.

^a All RAs prefixed by 22^h.

^b All Decs prefixed by -60°.

^c The object associated with this source is not included in the GSFC catalogue, so the tabulated photometric data come from the EIS catalogue of da Costa et al. (1998)

^d The position of the object associated with this source in the GSFC catalogue suggests that the optical magnitudes quoted here may be too bright, through the inclusion of a close, faint companion, which the EIS near-infrared catalogue marks as a separate object, but which the GSFC catalogue does not.

in both *ISO* bands. MRR, RGM and AF estimate photometric redshifts of 0.35, 0.60 and 1.00 for this galaxy, and an adopted $z_{\text{phot}} = 0.60$ gives an SED very similar to that of the GRASIL models for the starburst galaxies M82 and NGC6090.

(xxix) **ISOHDFS J223306-603450:** The identification of this source is complicated. Its *ISO* source position is less than 1 arcsec from a faint galaxy (I=22), which is found with K=21 in the EIS catalogue. The P_{ran} value resulting from the association of this object in the GSFC CTIO catalogue is 0.307,

but it is a much better 0.094 when computed in the K band, indicating that this galaxy is very red in $R - K$. RGM, MRR and AF estimate redshifts for it of 0.65, 1.05 and 0.90, and with an adopted $z_{\text{phot}} = 0.75$ we obtain an SED similar to the GRASIL model of Arp220.

(xxx) **ISOHDFS J223307-603248:** This source, detected in both bands, is securely ($P_{\text{ran}} = 0.034$) associated with an I=20 galaxy for which Glazebrook et al. (2002) have determined a spectroscopic redshift of $z = 0.513$, yielding an SED similar to the

GRASIL model for the starburst NGC6090. RGM, AF, MRR estimated $z_{\text{phot}} = 0.40, 0.50, 0.55$, respectively, for this galaxy.

(xxxi) **ISOHDFS J223308-603314:** The likelihood ratio procedure associates (with $P_{\text{ran}} = 0.034$) this source with an I=17 K4V star, although the *ISO* contours in both bands are centred closer to an I=20 galaxy 5 arcsec away. AF, MRR and RGM estimate redshifts of 0.05, 0.10 and 0.50, and we choose the last of these, as that gives the best fit to one of the GRASIL SEDs, that for the NGC6090 model, but highlight that this is one of our most uncertain redshift estimates.

(xxxii) **ISOHDFS J223312-603350:** Detected significantly in both bands, this source is associated (with $P_{\text{ran}} = 0.103$) with an I=20 galaxy 2 arcsec from the $6.7\mu\text{m}$ source position and 3 arcsec from that at $15\mu\text{m}$. Glazebrook et al. (2002) took a spectrum at this sky position, but it yielded no features capable of determining the galaxy's redshift. RGM, AF and MRR determined photometric redshifts of 0.45, 0.70 and 0.32, respectively, but none of these yields an SED in particularly good agreement with the GRASIL starburst models: we adopt $z_{\text{phot}} = 0.50$, as that gives, perhaps, the best agreement (with the Arp220 SED), but note that this is highly uncertain.

(xxxiii) **ISOHDFS J223312-603416:** This *ISO* source position lies 1 arcsec from a faint (K=21) EIS galaxy, which is not present in the GSFC CTIO catalogue. This near-infrared association yields $P_{\text{ran}} = 0.128$, and MRR, AF and RGM estimate redshifts of 1.24, 1.30 and 2.05, respectively, although this is clearly very uncertain, since it is determined from JHK photometry alone. The relative fluxes in the two *ISO* and three NIR bands suggests that this is a starburst galaxy, but none of the estimated redshifts listed above results in a good fit to any of the GRASIL SED models; for definiteness we assume $z_{\text{phot}} = 1.3$, but stress that this is not at all well-constrained.

(xxxiv) **ISOHDFS J223314-603203:** This is another example of a background subtraction artifact complicating the identification of a source. This source, detected significantly in both bands, lies close to a very bright star (the brightest $6.7\mu\text{m}$ source in our catalogue, and the second brightest at $15\mu\text{m}$) and has no reliable association. The region is masked out of the GSFC CTIO catalogue, while the EIS near-infrared catalogue produces an association with $P_{\text{ran}} = 0.111$ with a K=21 galaxy 3 arcsec from the *ISO* source position, but the contours in this region have probably been disturbed by the background subtraction procedure. RGM and MRR estimated redshifts of 0.45 and 0.82, respectively, for this galaxy, on the basis of JHK photometry only, while we note that a significantly lower redshift of $z_{\text{phot}} = 0.20$ produces a reasonable match to the SED of the starburst NGC6090, so we adopt that here: it is clear, however, that this is one of our most uncertain associations.

(xxxv) **ISOHDFS J223315-603224:** This is the

brightest source in our catalogue at $6.7\mu\text{m}$ and the second brightest at $15\mu\text{m}$. It is a bright (K=13) M2V star, and is masked out of the GSFC CTIO catalogue, but its association with the EIS near-infrared catalogue yields $P_{\text{ran}} < 0.001$.

In summary, we have found associations for 32 out of the 35 *ISO* sources from Paper I. Of the remaining three, two (ISOHDFS J223256-603059 and ISOHDFS J223256-603137) were detected only at $6.7\mu\text{m}$ and lie very close to sources which are very bright in that band, and which may well have compromised the background subtraction procedure in that area, resulting in a false detection, or a significant shift in the source position. The third, ISOHDFS J223256-603513, was detected only at $15\mu\text{m}$, and is a peak in an extended region of emission stretching from a bright source just below the southern boundary of our source detection region (see Figure 6 of Paper I). Eight of the 32 identified sources are stars, leaving a total of 24 galaxies to be considered further.

3 STAR FORMATION RATE ESTIMATORS

In this Section we discuss and compare the various methods by which we might estimate the star formation rates of our *ISO* sources.

3.1 Methods for estimating star formation rates

A multitude of methods have been advocated for the estimation of the star formation rates of galaxies, and, as discussed, for example, by Cram et al. (1998) and Granato et al. (2000), they agree to varying degrees. All attempt to detect the observational consequences of the formation of massive stars, and then use a model for the stellar initial mass function (IMF) to infer the total rate of formation of stellar mass. This inevitably introduces some uncertainty into the SFR estimates, due to the assumption of a universal IMF for all galaxies and the lack of a clear choice between competing models for it. More serious is the fact that the formation of massive stars in external galaxies, like that in our own Galaxy, is expected to take place in giant molecular clouds, enshrouded by dust, and, as argued, for example, by Silva et al. (1998) and Jimenez et al. (1999), the resultant emission from the star-forming region cannot be well represented by a simple model such as a dust-screen in front of a dust-free starburst.

Despite these difficulties, there are several well-used prescriptions for estimating the SFRs of galaxies on the basis of simple broad-band fluxes, as these are, typically, all that are available for the large samples of galaxies used in censuses of the cosmic star formation history. The first of these is to use the U band magnitude, arguing that the UV emission comes principally

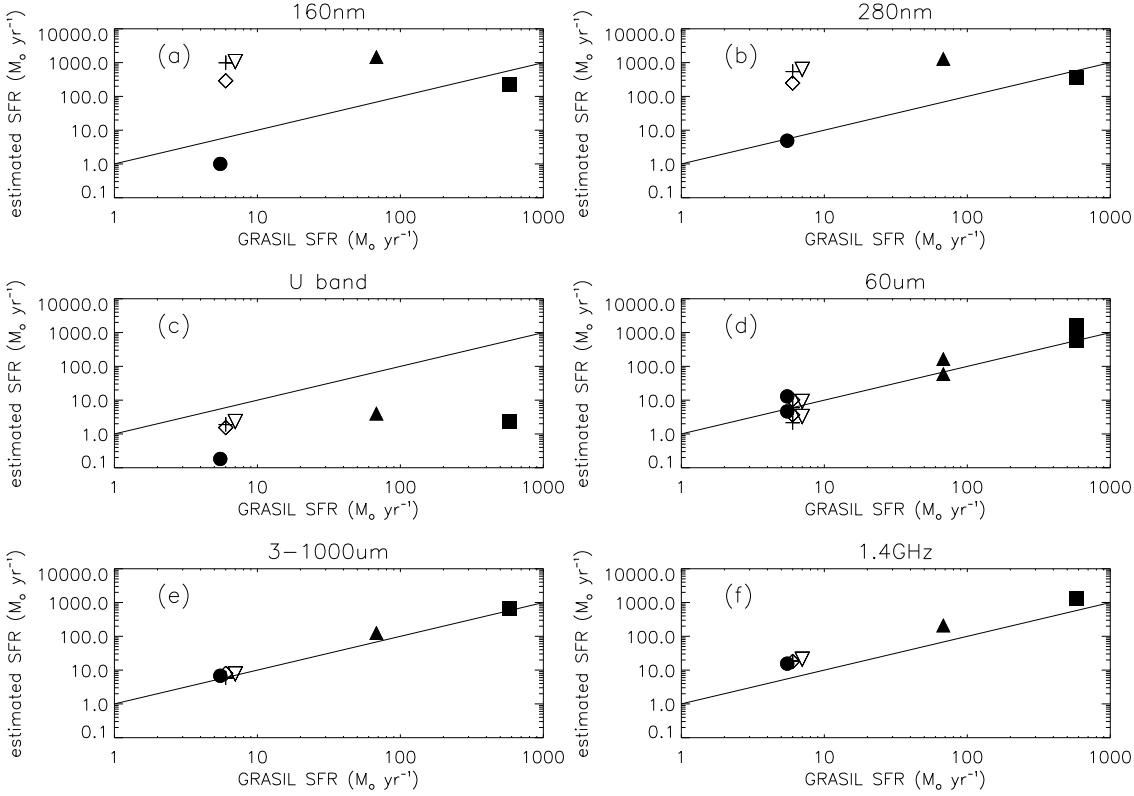


Figure 5. Comparison of the results of applying to *GRASIL* model SEDs six star formation rate estimation methods from eqn. 9, namely those based on: (a) the 160nm luminosity, from Devriendt et al. (1999); (b) the 280nm luminosity, from Devriendt et al. (1999); (c) the U band luminosity, from Cram et al. (1998); (d) the 60 μ m luminosity from Cram et al. (1998) and Rowan-Robinson et al. (1999), denoted by the upper and lower sets of points, respectively; (e) the 3–1000 μ m integrated luminosity, from Devriendt et al. (1999); (f) the 1.4GHz luminosity, from Cram et al. (1998). For each method we plot the SFR estimate obtained by its application to the *GRASIL* SED models for M100 (inverted triangle), M51 (diamond), NGC6946 (cross), NGC6090 (filled triangle), M82 (filled circle) and Arp220 (filled square) against the corresponding SFR value computed within the *GRASIL* model itself.

from massive, young stars. There are two problems with this. Firstly, the U band ($\lambda_{\text{eff}} = 365\text{nm}$) is not far enough into the ultraviolet for the emission from older stars to be negligible, but it is possible to correct for this effect, by using model spectra to bootstrap from the U band to, say, 250nm, where the emission is dominated by massive stars. Cram et al. (1998) do this, obtaining the following relationship between the U band luminosity of a galaxy and its rate of massive ($M \geq 5M_{\odot}$) star formation:

$$\frac{SFR(M \geq 5M_{\odot})}{M_{\odot} \text{ yr}^{-1}} = \frac{L_{\nu}(\text{U})}{1.5 \times 10^{22} \text{ W Hz}^{-1}}, \quad (2)$$

for an assumed $\psi(M) \propto M^{-2.5}$ IMF running from 0.1 to $100 M_{\odot}$. An obvious objection to this is that it fails to account for the effects of dust in the star-forming galaxies, especially in the case that more massive starbursts are dustier. The recent models of Devriendt, Guiderdoni & Sadat (1999) seek to model the spectral energy distributions (SEDs) of dusty starbursts from the UV to the submillimetre in a self-consistent

fashion, taking account of the absorption of ultraviolet light from massive young stars by the dust surrounding them, and its use in heating up the dust, leading to emission in the far-infrared and submillimetre. Their models yield the following correlations between the star formation rate (for a Salpeter 1955 IMF over $[0.1, 120] M_{\odot}$) and the luminosities at two UV wavelengths:

$$\frac{SFR}{M_{\odot} \text{ yr}^{-1}} = \left[\frac{\lambda L_{\lambda}(280\text{nm})}{7.7 \times 10^{34} \text{ W}} \right]^{1.62} \quad (3)$$

and

$$\frac{SFR}{M_{\odot} \text{ yr}^{-1}} = \left[\frac{\lambda L_{\lambda}(160\text{nm})}{9.2 \times 10^{34} \text{ W}} \right]^{1.72}, \quad (4)$$

Devriendt et al. (1999) caution against the over-interpretation of these best-fit correlations (about which their model galaxies scatter quite widely), but the non-linearity of the relationships they describe between SFR and UV luminosity is qualitatively what would be expected in a model in which the more mas-

sive a starburst is the dustier it is, and suggests that this effect may be corrected for, albeit crudely.

The bolometric luminosities of luminous starburst galaxies are dominated by thermal emission from dust in the far-infrared. In general, this emission is a combination of extended ("cirrus") emission from dust heated by the ambient interstellar radiation field, more localized "starburst" emission from the dust in regions of massive star formation heated by the UV flux from O and B stars, and, possibly, "AGN" emission from the hot dusty torus of an active galactic nucleus. The relative importance of these components varies between galaxies (e.g. Rowan-Robinson & Crawford 1989), with the cirrus component declining to higher luminosities, where ultra-luminous infrared galaxies (ULIRGs) are seen to be mostly fueled by starburst emission, although some do have a dominant AGN component (Genzel et al. 1998): such simple modeling must be supplemented by consideration of emission from PAHs and inclusion of starburst components of different ages (Silva et al. 1998, Efstathiou et al. 2000) to fit the detailed SEDs revealed (e.g. Acosta-Pulido et al. 1996) by recent *ISO* spectroscopy. Various attempts have been made to relate this far-infrared emission to the amount of ultraviolet light that must be absorbed by dust to produce it, by which route a galaxy's SFR (or, at least, the rate of formation of stars whose light is obscured by dust) can be estimated from its far-infrared luminosity. Rowan-Robinson et al. (1997) summarized previous work on this method in the relationship

$$\frac{SFR}{M_{\odot} \text{ yr}^{-1}} = \frac{\lambda L_{\lambda}(60\mu\text{m})}{1.5 \times 10^{36} \text{ W}} \cdot \left(\frac{\phi}{\epsilon} \right) \quad (5)$$

where $\epsilon \approx 1$ is the fraction of the (νL_{ν}) UV luminosity of the starburst that is re-emitted in the far-infrared, while $\phi \sim O(1)$ is a factor whose deviation from unity can account for variations of the IMF from the standard Salpeter (1955) $\psi(M) \propto M^{-2.35}$ form over the range 0.1 to 100 M_{\odot} : for example, it should be 3.3 if a Miller-Scalo IMF is preferred, and 1/3.1 if the starburst forms only stars with $M > 1.6M_{\odot}$. Cram et al. (1998) presented a similar relationship (based on the ideas of Condon 1992), which reads

$$\frac{SFR(M \geq 5M_{\odot})}{M_{\odot} \text{ yr}^{-1}} = \frac{L_{\nu}(60\mu\text{m})}{5.1 \times 10^{23} \text{ W Hz}^{-1}}, \quad (6)$$

assuming the same $\psi(M) \propto M^{-2.5}$ as in equation (2).

Similar expressions can be derived in terms of the integrated far-infrared/submillimetre emission. For example, the models of Devriendt et al. (1999) yield (for the same IMF as in equations 3 and 4) the relationship

$$\frac{SFR}{M_{\odot} \text{ yr}^{-1}} = \left[\frac{L_{\text{IR}}(3 - 1000\mu\text{m})}{3.0 \times 10^{36} \text{ W}} \right]^{1.05} \quad (7)$$

(cf. Eqns. 3 and 4 where the power law index deviates significantly from unity).

As reviewed by Condon (1992) there is a well-

known correlation between the far-infrared and decimetric radio luminosities of actively star-forming galaxies, which is thought to arise from the fact that the bulk of the radio luminosity is produced by synchrotron emission from relativistic electrons spiraling in the remnants of supernovae originating in the same population of massive stars that produce the starburst component to the far-infrared luminosity. Since the cirrus component to the far-infrared luminosity is not expected to have associated radio emission, it has been argued that the decimetric radio luminosity of a starburst galaxy may provide the cleanest handle on its star formation rate, and Cram et al. (1998) present the following form for that relationship (assuming the same IMF as before):

$$\frac{SFR(M \geq 5M_{\odot})}{M_{\odot} \text{ yr}^{-1}} = \frac{L_{\nu}(1.4\text{GHz})}{4.0 \times 10^{21} \text{ W Hz}^{-1}}, \quad (8)$$

where, as before, Cram et al. consider only the formation of stars with $5 \leq M \leq 100M_{\odot}$ in an $M^{-2.5}$ IMF. Additional SFR estimators exist, for example using the luminosity in the H α line (e.g. Kennicutt 1998), but these, too, are affected by dust, as shown by Rigopoulou et al. (2000) on the basis of near-infrared VLT-ISAAC spectroscopy of the H α line in a subsample of the ISO-HDF-S objects considered here.

3.2 Comparing star formation estimates

It is natural to enquire how these SFR estimators compare, and this question was addressed empirically by Cram et al. (1998), using a somewhat heterogeneous compilation of data (U band magnitudes, H α , 60 μm and 1.4 GHz radio fluxes) from a variety of sources. They found that the star formation rates deduced from the integrated far-infrared and decimetric radio luminosities are well correlated over more than four orders of magnitude, but that the significant deviations from linearity and greater scatter are seen for the relationships between the SFRs deduced from the 1.4 GHz power and those from H α and U band luminosities. Some observational effects (e.g. slit losses in H α spectroscopy) may be contributing to these trends, but they are consistent with the qualitative expectations of the picture outlined above in which massive stars are formed in dusty environments, and reinforce the belief that this is the dominant mode of star formation in actively star-forming galaxies.

Here we perform a complementary study, which attempts to circumvent the observational problems that inevitably affect the analysis of any heterogeneous data sample drawn from many sources in the literature, by asking how these different star formation estimators fare when applied to model SEDs for a range of types of star-forming galaxy. To do this we use the *GRASIL* models of Silva et al. (1998), which provide good fits to the UV-radio SEDs of six nearby galaxies, namely three starburst galaxies (Arp220,

M82 and NGC6090) with differing levels of activity, and three local spirals (M100, M51 and NGC6946): similar models of starbursts are presented by Efstathiou, Rowan-Robinson & Siebenmorgen (2000), but they do not consider normal spirals, which is why we use the *GRASIL* models here. We refer the reader to the paper by Silva et al. (1998) for a discussion of the UV-mm SEDs, and to Silva (1999) for details of their extension into the radio, through consideration of separate thermal and non-thermal components to the radio emission, and note that Granato et al. (2000) have also compared star formation estimators through their application to *GRASIL* SEDs.

Silva et al. (1998) quote the SFR value (averaged over the previous 5×10^7 yr) corresponding to each SED model, for an assumed Salpeter (1955) IMF running from 0.1 to 100 M_\odot . Hence, to compare the SFR estimators, by seeing how well each recovers those values, we must scale Eqns.(2) - (8) as required for them all to give the rate at which stellar mass would form given that reference IMF; this is analogous to the choice of the value of ϕ in the formalism of Rowan-Robinson et al. (1997). The derivation of the correct scaling factor in each case requires consideration of the model through which the particular observed luminosity is related to the rate of formation of massive stars: in Eqns. (2), (3) & (4) the value of a particular monochromatic UV luminosity is used as a direct tracer of these stars; underlying Eqns. (5), (6), & (7) is an assumption that some large ($\simeq 1$) fraction of their bolometric luminosity emerges [on a timescale of $\sim O(10^6$ yr)] in the far infrared (FIR), due to the re-processing by dust; and the method of Eqn. (8) relates the number of high-mass stars that become Type Ib and Type II supernovae to the synchrotron emission produced by their remnants.

In Appendix A, we show how each of these physical models yields a scaling to be applied to Eqns. (2) - (8) to convert them to predictions for \dot{M} , the rate of formation of stellar mass, given our canonical IMF, which is a Salpeter (1955) IMF running from 0.1 to 100 M_\odot , in our canonical cosmology, which is an Einstein – de Sitter universe with a Hubble constant of 50 km s $^{-1}$ Mpc $^{-1}$. We find the following set of corrected versions of the estimators of eqns. (2) to (8):

$$\frac{\dot{M}}{M_\odot \text{yr}^{-1}} = \begin{cases} L_\nu(U)/2.6 \times 10^{21} \text{WHz}^{-1} \\ [\lambda L_\lambda(280\text{nm})/7.0 \times 10^{34} \text{W}]^{1.62} \\ [\lambda L_\lambda(160\text{nm})/8.4 \times 10^{34} \text{W}]^{1.72} \\ \lambda L_\lambda(60\mu\text{m})/1.5 \times 10^{36} \text{W} \\ L_\nu(60\mu\text{m})/1.1 \times 10^{23} \text{WHz}^{-1} \\ [L_{\text{IR}}(3 - 1000\mu\text{m})/2.3 \times 10^{36} \text{W}]^{1.05} \\ L_\nu(1.4\text{GHz})/6.9 \times 10^{20} \text{WHz}^{-1}. \end{cases} \quad (9)$$

Having made these various scalings we are ready to compare the SFR values obtained by applying the estimators of eqn. 9 to the six *GRASIL* SEDs with the values given for them by Silva et al. (1998), as shown in Figure 5: note that the results from the two

$60\mu\text{m}$ -based estimators are plotted together. The first thing to note from this figure is that the far infrared and radio estimators do far better at recovering the *GRASIL* SFRs than do the three UV-based ones. The integrated far infrared estimator of Devriendt et al. (1999) is the closest to the *GRASIL* SFR value for all models, while the 1.4 GHz is offset by a fairly constant factor of ~ 3 , indicating that, while there may be a problem with its absolute normalisation, (possibly caused by the way that the *GRASIL* SEDs are extended into the radio), this method works well for all the SED types considered, yielding accurate relative SFR values for them. The $60\mu\text{m}$ -based estimators fare quite well, too, although the ratio of their SFR values to those from the *GRASIL* code are higher for starbursts (filled symbols) than for normal galaxies (empty symbols), suggesting that a far infrared colour term should be included in the relationship between SFR and far infrared luminosity.

The three UV-based estimators display a much more complex behaviour across the range of galaxy types. The U band luminosity always gives a lower SFR estimate than the four integrated/far-infrared and radio estimators, and the discrepancy is appreciably larger for the starbursts than for the normal spirals, as expected if the UV light is generated in dustier environments in starbursts than in normal spirals. The two non-linear UV-SFR relations deduced by Devriendt et al. (1999) appear to over-estimate the star formation rates of the spirals, and one of the starbursts (NGC6090), but do reasonably well for M82 and, especially, Arp220. This could be because the Devriendt et al. (1999) models, although spanning the full range of galaxy types from inactive spirals to ULIRGs, are more directed at the understanding of starbursts and/or could simply reflect that the best-fit correlations yielding Eqns.(3) and (4) do not express anything physical in the models.

It is clear from these results that caution must be exercised in comparing SFRs in the literature, which might have been made using different estimators and with differing assumptions as to the stellar IMF and the exact specification of the astrophysical model underlying their application. Even when scaled to a common reference IMF, the SFR estimators based on far infrared or radio luminosities are only consistent to within a factor of two, while the UV-based ones are seen to be far less secure. The consistency between the ratios of SFR values obtained by the four radio- and integrated/FIR-based estimators across the six SEDs is, of course, simply a manifestation of the universality of the radio-FIR correlation (reviewed by Condon 1992), but our results do afford some confidence that they are measuring quantities correlated with the “true” star formation rate, at least to the extent that is well reproduced by the *GRASIL* models, which cannot be said for the UV-based estimators. On the basis of these results, the integrated IR luminosity appears to be the best SFR estimator out

of the set we have investigated, so it is that which we shall use in what follows, when we deduce SFR values for our ISO sources.

4 SPECTRAL ENERGY DISTRIBUTIONS AND STAR FORMATION RATES OF ISO-HDF-S SOURCES

In this Section we estimate star formation rates for our *ISO* sources, through the application of the integrated IR luminosity estimator judged to be the best in Section 3.2 to *GRASIL* model SEDs fitted to the photometric data for each of the 24 galaxies given in Table 1, plus radio data (mostly upper limits) kindly provided in advance of publication by the ATNF HDF-S survey team (A. Hopkins, *priv. comm.*). We do not expect our *ISO* sources to match exactly one of the six *GRASIL* models, but, to the extent that the models span the range of SEDs of star-forming galaxies likely to feature in our mid-infrared survey, this method gives us a handle on the uncertainty in the deduced SFR value of each *ISO* source resulting from uncertainty in its true SED: note that the SEDs of the three normal spirals are very similar, and it is only when an appreciable starburst component kicks in that the shape of the SED begins to change significantly. To facilitate the choice of the *GRASIL* model most appropriate to each galaxy, we plot in Figure 6 the photometric data set for each source, together with the six model SEDs, normalized in each case to match the K band magnitude of the galaxy associated with the ISO-HDF-S source, or the I band magnitude in the one case (J223240-603141) of a galaxy lying outside the region of the EIS K band survey. From this figure we conclude the following about the star formation rates of the 24 ISO-HDF-S galaxies:

(i) **ISOHDFS J223240-603141:** The observed I band to $15\mu\text{m}$ colour suggests that this is a starburst galaxy, rather than a normal spiral dominated by cirrus emission: the lack of a detection at $7\mu\text{m}$ is just consistent with that, and J223240-603141 does lie close to a very bright $7\mu\text{m}$ source, so it is possible its $7\mu\text{m}$ flux estimate has been corrupted by the subtraction of the negative lobes of the bright source. The lack of detections at 1.4, 2.5 and 4.9 GHz argue against the starburst being as extreme as that in Arp220, and the optical colours favour an SED like that of NGC6090 over that of M82. Using the 1.4GHz, $60\mu\text{m}$ (Cram et al.), $60\mu\text{m}$ (Rowan-Robinson et al., 1997, with $\epsilon = \phi = 1$), 3-1000 μm prescriptions we obtain SFR estimates of 43, 34, 12 and $20 M_\odot \text{ yr}^{-1}$, respectively, from adopting this SED. On the basis of Section 3.2, we adopt the last of these, so our best estimate of the true SFR for this galaxy is $20 M_\odot \text{ yr}^{-1}$.

(ii) **ISOHDFS J223243-603242:** This is a slightly ambiguous case. The optical/near-infrared colours of this galaxy fit the M82 model SED very

well, as does the $7\mu\text{m}$ flux, once the model has been normalized to the observed K band flux of J223243-603242; however the $15\mu\text{m}$ flux seems a little low and the lack of a 1.4 GHz detection is marginally inconsistent with the M82 model. Using the M82 model SED, the same four SFR estimators give 145, 121, 43, $60 M_\odot \text{ yr}^{-1}$, while, if we had adopted an M100 SED instead, we would have obtained values of 22, 9, 3 and $7M_\odot \text{ yr}^{-1}$, respectively. The M82 SED is a better fit overall, so we adopt a best guess SFR value for this galaxy of $60 M_\odot \text{ yr}^{-1}$, noting that, while the precise SFR value is uncertain, it is clear this galaxy is forming stars at a rate of several tens of $M_\odot \text{ yr}^{-1}$.

(iii) **ISOHDFS J223243-603351:** This is one of the four ISO-HDF-S sources detected in the radio and the strength of these detections (at 4.9 and 8.6 GHz), together with the optical/near-infrared SED of the galaxy, which rises into the UV, suggests that this may be an AGN, and this is confirmed by the presence of a broad line in its optical spectrum: we therefore, do not estimate the SFR in this source.

(iv) **ISOHDFS J223243-603441:** This is a second source, like J223243-603242, which has an optical/near-infrared SED well matching the starburst models, but *ISO* fluxes which do not unambiguously support that interpretation, as the $15\mu\text{m}$ flux is lower than would be expected for a starburst on the basis of its SED up to $6.7\mu\text{m}$. From Fig. 4 we see that this source is close to a much brighter source at $15\mu\text{m}$, so it is possible that its flux in that band has been under-estimated, due to the difficulty of subtracting the negative lobe from the brighter source. If we assume that, and adopt an NGC6090 SED, then we obtain SFR values of 216, 169, 61, $108 M_\odot \text{ yr}^{-1}$ from the usual four estimators, while, if we take the $6.7\mu\text{m}$ - $15\mu\text{m}$ colour at face value, favouring an M51 SED, we obtain, instead, values of 49, 28, 10 and $19 M_\odot \text{ yr}^{-1}$. As a compromise, we adopt a best guess of $50 M_\odot \text{ yr}^{-1}$, but note that this is uncertain by a factor of two, at least.

(v) **ISOHDFS J223244-603110:** The optical to near-infrared SED of this galaxy is a little unusual, suggesting a mis-match in the apertures used to measure the optical and near-infrared magnitudes. Fixing the model SEDs to match the K band magnitude we obtain a good fit to the M82 and NGC6090 models, yielding an SFR estimate of $4 M_\odot \text{ yr}^{-1}$ from applying the integrated IR luminosity estimator to the fitted M82 SED mode, so this is not a very strong starburst.

(vi) **ISOHDFS J223244-603455:** The proximity of a brighter $7\mu\text{m}$ source might explain the lack of a detection in that band, due to the lobe-subtraction problem, but it seems more likely, on all evidence, that this is a normal spiral and not a starburst. Using the NGC6946 model SED the integrated L_{IR} estimator yields $4 M_\odot \text{ yr}^{-1}$, a modest star formation rate, consistent with this interpretation.

(vii) **ISOHDFS J223245-603226:** Again, the lack of a $7\mu\text{m}$ detection slightly confuses an other-

Figure 6. Spectral energy distributions for the 24 objects from Table 1 identified as galaxies. The squares mark the UV/optical/near-IR and radio photometric data for the objects, from Table 1 while the solid, dotted, dashed, dash-dot, dash-dot-dot-dot and long-dashed lines show, respectively, the GRASIL model fits to the SEDs of Arp220, M100, M51, M82, MGC6090 and NGC6946, redshifted as appropriate for each galaxy. The *ISO* data from Table 8 of Paper I are plotted as error bars or upper limits, as appropriate. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

Figure 6 – continued Spectral energy distributions for the 24 objects from Table 1 identified as galaxies. The squares mark the UV/optical/near-IR and radio photometric data for the objects, from Table 1 while the solid, dotted, dashed, dash-dot, dash-dot-dot-dot and long-dashed lines show, respectively, the GRASIL model fits to the SEDs of Arp220, M100, M51, M82, MGC6090 and NGC6946, redshifted as appropriate for each galaxy. The *ISO* data from Table 8 of Paper I are plotted as error bars or upper limits, as appropriate. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

wise fairly confident identification of this with an M82- or NGC6090-type starburst, and, once more, this source is close to a strong $7\mu\text{m}$ source, so this may be due to the lobe–subtraction problem. If we adopt the NGC6090 SED model, which gives a slightly better fit to the optical/near-infrared SED, we obtain a best guess SFR of $36M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$ for this galaxy.

(viii) **ISOHDFS J223245-603418:** This is one of the most unambiguous starburst detections. Its UV– $15\mu\text{m}$ colours are well fitted by the M82 SED (and almost as well by the Arp220 model), but the solid radio detections at 1.4, 2.5 and 4.9 GHz suggest a starburst stronger than M82. Using the M82 and Arp220 SEDs we obtain SFRs of 40 and $300M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, using the integrated L_{IR} estimator, confirming that this is a powerful starburst, although leaving some doubt as to its true star formation rate: we adopt a best guess of $100 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, but note this is uncertain by a factor of two, at least.

(ix) **ISOHDFS J223247-603335:** Another case where an unambiguous discrimination between spiral and starburst is difficult: the *ISO* fluxes are a little lower than expected for the starburst fit to the optical/near-infrared SED. Taking the NGC6090 and M100 SEDs, which bracket the data points, we obtain star formation rates of 130 and $16 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, from application of the integrated L_{IR} estimator, so there is quite some uncertainty in the SFR for the source: we adopt a value of $50M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, again with a factor of two uncertainty, at least, although it is clear that this galaxy is definitely forming stars actively.

(x) **ISOHDFS J223251-603335:** The SED of this source is quite well fit by the NGC6090 model, with which the integrated L_{IR} estimator yields an SFR estimates of $10 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, so it is clear this is a modest starburst.

(xi) **ISOHDFS J223252-603327:** This radio source, detected solidly at 1.4 GHz, is at the centre of extended emission in both *ISO* bands, which may explain why the mid-infrared fluxes slightly exceed the predictions of the starburst models. The radio detection is in excellent agreement with the Arp220 model, and if we adopt that we obtain $500 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, using the integrated L_{IR} estimator. It was noted in Subsec-

tion 2.3 that this source becomes more point-like at longer wavelengths, as one passes through the optical into the near-infrared, so it could contain an obscured AGN, and, hence, the star formation rate estimated here may be an over-estimate.

(xii) **ISOHDFS J223254-603115:** As noted in Section 2.3, there appears to be a mismatch in the apertures used for the optical and near-infrared photometry of this galaxy. If we normalize the *GRASIL* models to the K band magnitude of this galaxy, then we see that its SED is in good agreement with the NGC6090 and M82 models, with the Arp220 model marginally disfavoured by the lack of a radio detection. Applying the integrated L_{IR} estimator to the NGC6090 model we obtain an SFR of $11M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, which we adopt as our best guess; if, instead, the M82 model were used, that figure would be negligibly higher, at $12 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$.

(xiii) **ISOHDFS J223254-603129:** From Figure 6 we see that the *ISO* fluxes of this source are in good agreement with the three starburst model SEDs, when they are normalized using the galaxy's K band magnitude. If we apply the integrated L_{IR} estimator to the NGC6090 model, which gives the best overall fit, we obtain a best guess SFR estimate of $1.2 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$.

(xiv) **ISOHDFS J223257-603305:** The $15\mu\text{m}$ to near-IR colour of this galaxy implies that it is a starburst, and the lack of radio detections excludes a burst as extreme as Arp220. Taking the NGC6090 model, we obtain an SFR estimate of $43 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, using the integrated L_{IR} estimator, and we adopt this as our best guess.

(xv) **ISOHDFS J223302-603323:** Figure 6 shows that this source is securely identified as a cirrus galaxy, rather than starburst, and, adopting the M100 model, we obtain a best guess SFR of $10 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, using the integrated L_{IR} estimator.

(xvi) **ISOHDFS J223303-603336:** The $7\mu\text{m}$ to near-IR colour of this source suggests that it is a starburst, rather than a cirrus galaxy, but the lack of a $15\mu\text{m}$ detection is puzzling, in that case, although once again it may be due to uncertainty in the subtraction of the negative lobes from a nearby source

Figure 6 – continued Spectral energy distributions for the 24 objects from Table 1 identified as galaxies. The squares mark the UV/optical/near-IR and radio photometric data for the objects, from Table 1 while the solid, dotted, dashed, dash-dot, dash-dot-dot-dot and long-dashed lines show, respectively, the GRASIL model fits to the SEDs of Arp220, M100, M51, M82, MGC6090 and NGC6946, redshifted as appropriate for each galaxy. The *ISO* data from Table 8 of Paper I are plotted as error bars or upper limits, as appropriate. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

Figure 6 – continued Spectral energy distributions for the 24 objects from Table 1 identified as galaxies. The squares mark the UV/optical/near-IR and radio photometric data for the objects, from Table 1 while the solid, dotted, dashed, dash-dot, dash-dot-dot-dot and long-dashed lines show, respectively, the GRASIL model fits to the SEDs of Arp220, M100, M51, M82, MGC6090 and NGC6946, redshifted as appropriate for each galaxy. The *ISO* data from Table 8 of Paper I are plotted as error bars or upper limits, as appropriate. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

that is bright in both *ISO* bands. The Arp220 SED is ruled out by the lack of radio detections, and, if we adopt the NGC6090 model, we obtain an SFR of $16M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, using the integrated L_{IR} estimator, while, if the M100 model is preferred, this falls to $2M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$. We shall adopt a best guess of $5M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, but note that this is one of our most uncertain SFR estimates.

(xvii) **ISOHDFS J223306-603349:** From Figure 6 we see that this galaxy was detected in the radio at 1.4 and 2.5 GHz at almost exactly the level expected for the *GRASIL* NGC6090 SED normalized to the galaxy's observed K band magnitude, but that the two *ISO* fluxes look a little low to match that interpretation, especially the $15\mu\text{m}$ flux. The radio detections are a strong indication that this is a starburst, rather than a cirrus galaxy, however, so we do adopt the NGC6090 SED, which yields a best guess SFR of $60M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, from the integrated L_{IR} estimator, although we record that, if we had adopted a NGC6946 SED, this would have fallen to $10M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$.

(xviii) **ISOHDFS J223306-603436:** The mid-IR colour of this source suggests that it is a starburst, rather than a cirrus galaxy, and its optical/near-IR colours fit an (appropriately normalized) M82 model all the way from the B to K band. Adopting that SED yields a best guess SFR of $74 \pm 15 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$.

(xix) **ISOHDFS J223306-603450:** As illustrated in Figure 6, the $15\mu\text{m}/\text{near-IR}$ colour of this source is that of a starburst, not a cirrus galaxy, but the extant data are not able to distinguish between an Arp220-type galaxy and a more modest burst, like M82, with the lack of detections at $7\mu\text{m}$ and in the radio consistent with both possibilities. The Arp220 SED would yield an SFR of $130 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, while the M82 model gives $17M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, so we shall adopt an admittedly uncertain compromise figure of $50M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$ as our best guess SFR.

(xx) **ISOHDFS J223307-603248:** We cannot unambiguously distinguish whether this source is a starburst or cirrus galaxy. The $7/15\mu\text{m}$ colours favours the former, as does the shape of its UV/optical/near-IR SED, and, if we adopt the NGC6090 SED we obtain an SFR estimate of

$65M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, while a lower value of $10 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$ would result from using an M100 model instead: we shall adopt the former value as our best guess, but note that we cannot confidently exclude an SFR value a factor of four lower.

(xxi) **ISOHDFS J223308-603314:** This source is solidly identified as a starburst, as its SED fits the *GRASIL* NGC6090 model from the U band all the way to $15\mu\text{m}$. With that SED we estimate its SFR to be $46M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, using the integrated L_{IR} estimator.

(xxii) **ISOHDFS J223312-603350:** As noted in Section 2.3, the redshift of this galaxy is highly uncertain, and, hence, so is its star formation rate. The shape of its UV/optical/near-IR SED suggests that it is a starburst, as, more strongly, does its mid/near-IR colour, but it is difficult to judge the strength of its burst from the extant data. We adopt an NGC6090 SED to obtain a best guess SFR estimate of $15 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, although we note that choosing an Arp220 model instead would have yielded $130 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$.

(xxiii) **ISOHDFS J223312-603416:** This is another source with a very uncertain redshift, based only on JHK photometry, and, furthermore, its $7\mu\text{m}$ flux is highly uncertain, due to its being located in a region of extended $7\mu\text{m}$ emission, as shown in Figure 4. The $15\mu\text{m}/\text{near-IR}$ colour of this source suggests that it is a starburst, and the Arp220 and NGC6090 SEDs give SFR estimates of 370 and $46 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, respectively. We adopt a value of $100 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$ as our best guess, but noting that, in addition to the uncertainty due to the poorly constrained SED, there is also uncertainty over the redshift of this galaxy.

(xxiv) **ISOHDFS J223314-603203:** Another source whose mid/near-IR colour indicates it to be a starburst, rather than a cirrus galaxy, but for which we are unable to assess the strength of the burst given the current data. The Arp220 and NGC6090 SED models give SFR estimates of 9 and $1 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$, respectively, indicating either way that this is a modest starburst: we shall adopt a value of $3 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$ as our best guess, noting that Section 3 showed this to be one of our most uncertain associations.

Figure 6 – continued Spectral energy distributions for the 24 objects from Table 1 identified as galaxies. The squares mark the UV/optical/near-IR and radio photometric data for the objects, from Table 1 while the solid, dotted, dashed, dash-dot, dash-dot-dot-dot and long-dashed lines show, respectively, the GRASIL model fits to the SEDs of Arp220, M100, M51, M82, MGC6090 and NGC6946, redshifted as appropriate for each galaxy. The *ISO* data from Table 8 of Paper I are plotted as error bars or upper limits, as appropriate. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

Figure 6 – continued Spectral energy distributions for the 24 objects from Table 1 identified as galaxies. The squares mark the UV/optical/near-IR and radio photometric data for the objects, from Table 1 while the solid, dotted, dashed, dash-dot, dash-dot-dot-dot and long-dashed lines show, respectively, the GRASIL model fits to the SEDs of Arp220, M100, M51, M82, MGC6090 and NGC6946, redshifted as appropriate for each galaxy. The *ISO* data from Table 8 of Paper I are plotted as error bars or upper limits, as appropriate. **High resolution version of this figure available from astro.ic.ac.uk/hdfs.**

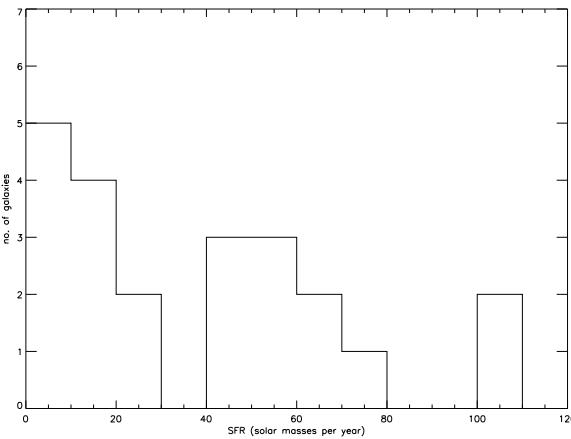


Figure 7. The distribution of star formation rates for the 22 *ISO* HDF-S sources we believe to be star forming galaxies, omitting the galaxy with the highest SFR (*ISOHDFS* J223252-603327 at $500M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$), which may be harbouring an obscured AGN.

5 THE CONTRIBUTION OF *ISO*-SELECTED SOURCES TO THE STAR FORMATION HISTORY OF THE HDF-S

In Figure 7 we plot the distribution of SFR values for 22 *ISO*-HDF-S sources we believe to be star-forming galaxies, omitting the galaxy with the highest SFR (*ISOHDFS* J223252-603327 at $500M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$), which may be harbouring an obscured AGN. As can be seen from this, the *ISO*-HDF-S galaxies are typically active starbursts (median SFR = $43 M_{\odot} \text{ yr}^{-1}$), although they do cover a range of two orders of magnitude in star formation rate. These values are computed under the assumption of an Einstein – de Sitter Universe with a Hubble constant of $H_0 = 50 \text{ km s}^{-1} \text{ Mpc}^{-1}$. Using the slightly non-linear integratrd L_{IR} estimator of Devriendt et al. (1999) we have the SFR varying with luminosity distance, d_L , as $d_L^{2.1}$, and, hence, with Hubble constant as $H_0^{0.48}$. If, instead, we had assumed a cosmology with $\Omega_M = 0.7$ and $\Omega_{\Lambda} = 0.3$, we would have deduced, for the same value of H_0 SFR values that were factors of (11, 20, 47 & 78) per cent higher for galaxies at redshifts of (0.1, 0.2, 0.5 & 1.0) respectively.

For five of our galaxies, SFR estimates have been made by Rigopoulou et al. (2000), on the basis of H α luminosity and also using a far-infrared (FIR) estimator (Franceschini et al., in preparation) which makes use of the $15\mu\text{m}$ flux and assumed a far-infrared/mid-infrared luminosity ratio of ~ 10 as appropriate for a galaxy with a spectral energy distribution like that of M82. Rigopoulou et al. (2000) assumed a cosmology with $\Omega_M = 0.7$ and $\Omega_{\Lambda} = 0.3$ and a Salpeter (1955) IMF over the mass range $[1,100]M_{\odot}$, so, before we can compare their results with ours, we must scale their SFR values to account for these effects, using methods discussed in Appendix A. Under our canonical assumptions, their FIR-based estimator gives SFR values of (113, 89, 69, 220, 65) $M_{\odot}\text{yr}^{-1}$ for galaxies (J223245-603418, J223245-603226, J223247-603335, J223252-603327, J223257-603305), respectively, for which our adopted values are (100, 36, 50, 500, 43) $M_{\odot}\text{yr}^{-1}$, which is a rea-

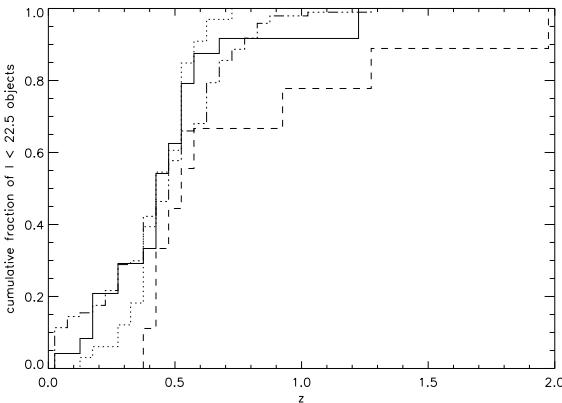


Figure 8. A comparison of the cumulative redshift distributions of *ISO*-HDF-S galaxy sample (solid line) with those from three HDF-S photometric redshift catalogues: the dot-dot-dot-dashed line is that of MRR, the dashed line that of Gwyn, and the dotted line that of the SUNY group.

sonable level of agreement, given the uncertainties in the true SEDs of these sources. With the appropriate scalings, the H α -based estimator of Rigopoulou et al. (2000) gives SFR raw values of (2.1, 6.0, 5.9, 74, 12) $M_{\odot}\text{yr}^{-1}$ for these five galaxies, which are factors of 5–50 smaller than those estimated from the FIR. Rigopoulou et al. (2000) argue that, on the basis of the V-K colours of these galaxies, one would deduce an extinction correction of only ~ 4 to the H α SFR, suggesting that optical data alone are not sufficient to derive a good SFR value, even when they do lead an extinction correction; this is in accordance with the work of Silva et al. (1998) and Jimenez et al. (1999), mentioned above, who argue on theoretical grounds that the emission from star-forming regions cannot be well represented by a simple model of a dust-screen in front of a dust-free starburst.

5.1 Computing the raw star formation rate density

We may use these SFR estimates to derive constraints on the star formation history of the Universe, at least in the redshift interval in which our sources are found, i.e. $z \leq 0.6$ for the most part. In fact, as Figure 8 shows, the redshift distribution of the galaxies associated with our *ISO* sources is consistent with that of similarly bright (i.e. $I < 22.5$) galaxies in the HDF-S as a whole, at least as judged from photometric redshift catalogues produced for the field: two-sided Kolmogorov–Smirnov tests reveal that the cumulative redshift distribution of the *ISO* IDs has probabilities of 0.30, 0.43 and 0.75 of being drawn from the same population as that yielding the $n(z)$ distributions found in the photometric redshift catalogues of MRR, Gwyn and the SUNY group, respectively.

We divide this region into two equal volume bins ($0 \leq z \leq 0.43$ and $0.43 \leq z \leq 0.6$), in which we compute the star formation rate density, via the available volume technique. The volume in which each galaxy could have been observed within any given redshift slice was estimated by considering its luminosity and best fit SED and hence determining the effective area over which it could have been observed at given redshift using the area as a function of 15 μm flux limits (Figure 13 of Paper I). The contribution of each galaxy to the global star formation rate density, $\dot{\rho}_*$, was then calculated as the ratio between the star formation rate determined for that galaxy and its available volume, and the sum of these individual contributions was then taken over all galaxies in each bin. Note that there exists one galaxy (ISOHDF J223303-603336, which may be affected by the lobe subtraction problem) lying the range $z < 0.6$ which does not have a detection at 15 μm . Whether this galaxy is excluded, or included, using an available volume computed with an estimate of what its 15 μm flux ‘should’ be, on the basis of the best fitting GRASIL SED, makes a negligible difference to the raw value of $\dot{\rho}_*$ obtained, so, for

definiteness, we neglect it, leaving us with a 15 μm -selected sample.

This yielded values of $\dot{\rho}_* = 0.03 \pm 0.2\text{dex}$ (i.e. $\dot{\rho}_* = 0.03^{+0.02}_{-0.01}$) and $\dot{\rho}_* = 0.07 \pm 0.1\text{dex}$ (i.e. $\dot{\rho}_* = 0.07^{+0.02}_{-0.01}$) $M_{\odot}\text{yr}^{-1}\text{Mpc}^{-3}$ for $0 \leq z \leq 0.43$ and $0.43 \leq z \leq 0.6$, respectively, where we have assumed an Einstein – de Sitter Universe, star formation according to a Salpeter (1955) IMF over the mass range [0.1,100] M_{\odot} and taken our SFR estimates for individual galaxies to be uncertain by a factor of two. In Figure 9 we show a comparison of these results and a compilation (principally that of Haarsma et al. 2000) of similar constraints derived recently from a variety of methods in a number of wavebands, all using the same assumed cosmology and IMF. One notable feature of this is that our raw results are in excellent agreement with another recent study using *ISO* data, that of Flores et al. (1999) based on their study of the CFRS 1415+52 field.

5.2 Sampling variance in our $\dot{\rho}_*$ results

The relatively small volume of our survey region means that our star formation rate density values are subject to a relatively large sampling variance. The volume of a cone $0 < z < 0.43$ with solid angle 20 sq. arcmin (equal to our survey area) is $\sim 520 h^{-3}\text{Mpc}^3$, while a frustum with the same solid angle and $0.43 < z < 0.6$ is $\sim 570 h^{-3}\text{Mpc}^3$. We can thus consider each survey section to have a volume of $\sim 550 h^{-3}\text{Mpc}^3$; cubic cells of the same volume would have sides of $8.2 h^{-1}$ Mpc, while spheres would have radius of $5.0 h^{-1}$ Mpc. These volumes are small enough that the variation in mean density between surveys carried out in different regions of the Universe are expected to be significant. Using the power spectrum of Peacock & Dodds (1994) and the conversion from length scale to effective wavenumber for cubic cells (Peacock 1991) we estimate that the fractional density fluctuations in cubic cells of this volume at redshift zero will be $\sigma^2 = 1.05$, while that of spheres would have $\sigma^2 = 1.15$. Note that the variances in local cells with the same geometry as our survey volumes are likely to be larger than this, as their elongated shape would lead to a window function that lets in more small-scale power than spherical or cubic window functions do. Several more effects further complicate an assessment of the sampling variance in our SFR density estimates. Firstly, there is evolution in the density field with redshift across the two sampling volumes. At $z = 0.2$ and $z = 0.5$, in the middle of our two redshift bins, the linear theory variances in a given volume would be factors of $(1+z)^2$, i.e. 1.4 and 2.3, respectively, below their values at redshift zero, while non-linear effects as $\sigma \rightarrow 1$ are likely to make the decrease more pronounced than these linear theory estimates suggest. Furthermore, the shape of our survey volumes means that they have more volume at higher redshift, where the density field is

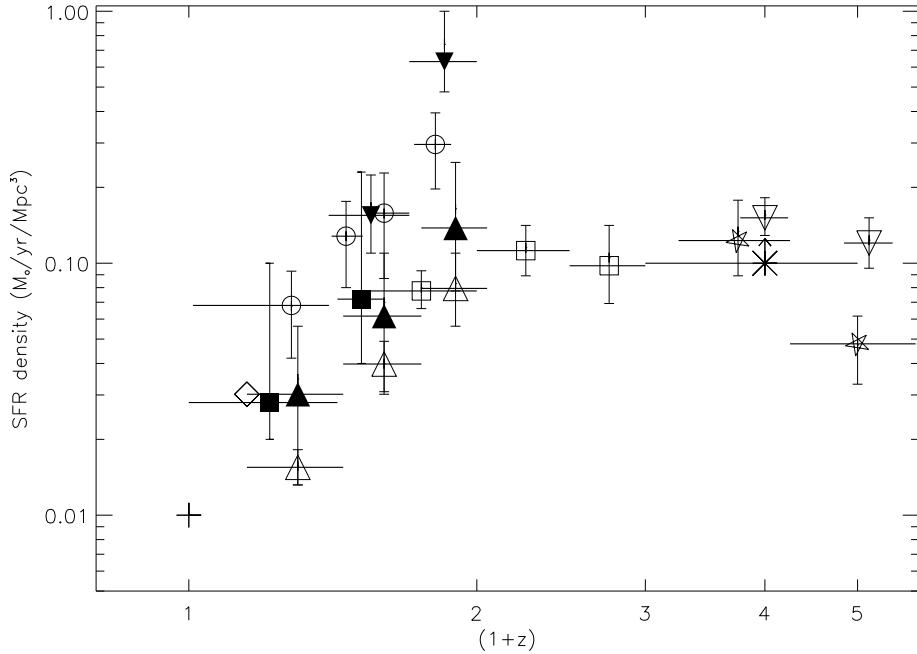


Figure 9. A compilation of constraints on the star formation history of the Universe, mainly taken from Haarsma et al. (2000): in all cases, an Einstein – de Sitter universe, with a Hubble constant of $50 \text{ km s}^{-1} \text{ Mpc}^{-1}$ was assumed, as was star formation taking place with a Salpeter (1955) IMF, over the mass range $[0.1, 100]M_\odot$, and the dust extinction corrections of Steidel et al. (1999) were applied. The symbols are as follows: asterisk – Hughes et al. (1998); filled upward-pointing triangle – Flores et al. (1999); empty square – Connolly et al. (1997); plus sign – Gallego et al. (1995); empty downward-pointing triangle – Steidel et al. (1999); five-pointed star – Madau et al. (1996); diamond – Treyer et al. (1998); filled downward-pointing triangle – Rowan-Robinson et al. (1997); empty upward-pointing triangle – Lilly et al. (1996); empty circle – Haarsma et al. (2000); filled square – this work, with confidence intervals computed according to the sampling variance treatment of Appendix B, assuming $\sigma^2 = 1$.

less evolved. A further complicating factor is the bias between the galaxy and mass distributions, which is likely to lead to a higher sampling variance for the total SFRs in our two redshift bins than that for the mass they contain, and an additional uncertainty in the redshift variation across the bins: Kauffmann et al. (1999) show that the evolution of galaxy clustering strength over $0 \leq z \leq 1$ is a function of cosmology, at least in their galaxy formation models. Clearly, the quantitative assessment of these various factors is beyond the scope of the current paper, so we shall base this study of the effects of sampling variance on $\dot{\rho}_*$ estimates on the assumption that the variance in the mass contained in our two redshift bins is $\sigma^2 \sim 1$ and that $\sigma^2 = 0.5$ and $\sigma^2 = 2$ are likely to be conservative bounds to the true values.

The variance, σ^2 is equal to $\sigma_\rho^2/\bar{\rho}^2$, where σ_ρ^2 is the variance in the mass density field, and $\bar{\rho}$ is its mean value. A crude approach would be then to argue that

$$\sigma = \frac{\sigma_\rho}{\bar{\rho}} \sim \frac{\sigma_\rho}{\rho} = \sigma_{\ln \rho}, \quad (10)$$

in which case $\sigma_{\log_{10} \rho} = \log_{10}(e)\sigma$. This would then mean that the estimates for $\dot{\rho}_*$ in our lower (higher)

redshift bins would have sampling errors of $\pm 0.52 \text{dex}$ ($\pm 0.34 \text{dex}$), respectively, so that the sampling variance in $\dot{\rho}_*$ exceeds the uncertainty from the individual SFR estimates for both bins.

This method neglects the fact that, since $\sigma^2 \sim 1$, the probability distribution function (PDF) for the cosmological density field will have been significantly skewed by gravitational evolution. This skewness will be reflected in strongly asymmetric error bars on our $\dot{\rho}_*$ estimates due to sampling variance: with such a skewed PDF, our randomly-selected survey volume (the selection of the HDF-S region was based on the presence of a $z \sim 2$ quasar, which should have no bearing on the properties of galaxies at $z \leq 1$) is much more likely to be underdense than overdense, and, hence, we are much more likely to have measured a value of $\dot{\rho}_*$ that is lower than the global mean than one higher than it. Estimating the level of such an effect is very difficult. A full analysis would require a large numerical simulation of the cosmological density field, coupled to a galaxy formation model capable of predicting accurately the sites of formation of the class of galaxies detected in our *ISO* survey, which is far beyond the scope of this paper. Simple analytic

models prescriptions do exist for following the gravitational evolution of the PDF, but most are based on approximations (*e.g.* perturbation theory or the Zel'dovich approximation) that break down by $\sigma \sim 1$. Bernardeau & Kofman (1995) have, however, shown that a lognormal model continues to give a good fit to the PDF derived from N -body simulations of a Cold Dark Matter universe until at least $\sigma \sim 1.5$, so this is one analytic form that might be used.

In Appendix B we show how this approximation may be used, within a Bayesian framework, to compute the 68 per cent confidence intervals for $\bar{\rho}_*$, the *global* star formation rate density at the redshifts corresponding to the centres of our two bins, given our raw $\dot{\rho}_*$ values and our estimate that the matter variance in cells of size equal to our survey volumes is $0.5 \leq \sigma^2 \leq 2$. This analysis reveals that, for a best guess of $\sigma^2 = 1$, $0.62 \leq \bar{\rho}_*/\hat{\rho}_* \leq 3.2$, while increasing or decreasing σ^2 by a factor of 2 barely changes the lower limit to $\bar{\rho}_*/\hat{\rho}_*$, while the upper limit increases to 5.0 or decreases to 2.3, respectively. Thus we see that sampling variance introduces a larger uncertainty into the estimation of $\bar{\rho}_*$ than that caused by the uncertainties in the SFRs of the individual galaxies in our survey. Assuming $\sigma^2 = 1$, we estimate $0.02 \leq \bar{\rho}_* \leq 0.10$ and $0.04 \leq \bar{\rho}_* \leq 0.23 M_{\odot} \text{yr}^{-1} \text{Mpc}^{-3}$ for the $z < 0.43$ and $0.43 \leq z \leq 0.6$ bins, respectively, where we define confidence intervals solely using our sampling variance analysis.

We plot these confidence intervals on Fig. 9. These results are model-dependent, and neither the simple variance estimation nor the lognormal model of Appendix B is satisfactory, but both indicate that there is a large uncertainty associated with $\bar{\rho}_*$ estimates determined from volumes as small as our *ISO* survey of the HDF-S. Our results are consistent with those of the *ISO*-based results of Flores et al. (1999) (whose CFRS field is an order of magnitude larger, and so should yield $\dot{\rho}_*$ values with much lower sampling variances) and with the radio-based results of Haarsma et al. (2000), but it is clear that, given the large sampling variance inevitable for such a small survey volume, they cannot place tight constraints on the star formation history of the Universe by themselves.

6 DISCUSSION AND CONCLUSIONS

In this paper and its companion (Paper I) we have presented results from our *ISO* survey of the Hubble Deep Field South. Here we sought optical identifications for the *ISO* sources found in Paper I, obtaining reliable associations for 32 out of the 35 sources: these associations should be more secure than those made by Mann et al. (1997) using our initial analysis of our corresponding *ISO* survey of the northern Hubble Deep Field, thanks to the inclusion of corrections for CAM image distortions, which were not

well characterised in 1997. Of these 32 sources, a total of twenty two were identified as spiral or starburst galaxies, eight of which have spectroscopic redshifts (from the work of Rigopoulou et al. 2000 and Glazebrook et al. 2002) and the remaining fourteen of which have had photometric redshifts estimated by ourselves and others. We estimate that our photometric redshifts should be accurate to $\delta z = 0.1$ or so, on the basis of the set of eight objects for which spectroscopic redshifts are known, although we have noted individual cases where the error is likely to be greater than that, for example when a redshift has been estimated solely on the basis of JHK photometry. We found that the redshift distribution of the galaxies associated with our *ISO* sources is consistent with that for similarly-bright optical galaxies in the HDF-S region as a whole.

We reviewed a series of methods commonly used to determine star formation rates for galaxies in survey data, typically comprising a single broad-band flux for each object. We assessed the ability of these to reproduce the SFRs of models of actively star-forming galaxies, finding, as others (*e.g.* Granato et al. 2000) have, that those probing their far-infrared emission fared much better than those based on UV luminosity, indicating that massive star formation in these galaxies takes place in dusty regions: the work of Rigopoulou et al. (2000) shows further that this dust obscuration is not well corrected for using optically-determined extinction values. All these methods look for indications of the formation of massive stars, so a further complication in the determination of the absolute rate at which stellar mass is being formed in a given galaxy is uncertainty in the IMF, since the vast majority of the mass resides in stars not directly probed by these methods, so SFR estimates differing by factors of a few can result if differing IMFs are assumed. Caution must be exercised when applying these estimators in situations where the SED type of the galaxies under study are constrained only by a small number of broad-band fluxes, suggesting that constraints on the cosmic star formation history are best obtained in well-studied fields, such as the Hubble Deep Fields, where rich, multiwavelength datasets are available. The small areas of the Hubble Deep Fields do, however, mean that significant sampling variances exist for estimates of $\dot{\rho}_*$ at $z \leq 1$, and we showed, via two simple methods for assessing their magnitude, that while our results are consistent with those of previous authors, notably Flores et al. (1999) and Haarsma et al. (2000), they cannot by themselves yield tight constraints on the star formation history of the Universe, due to these sampling effects. Further details of this project can be found at astro.ic.ac.uk/hdfs.

ACKNOWLEDGMENTS

This paper is based on observations with *ISO*, an ESA project, with instruments funded by ESA Member States (especially the PI countries: France, Germany, the Netherlands and the United Kingdom) and with participation of ISAS and NASA. This work was in part supported by PPARC grant no. GR/K98728 and EC Network is FMRX-CT96-0068. We thank the ATNF HDF-S team, particularly Andrew Hopkins, for providing us with radio data for our sources in advance of publication, and an anonymous referee for comments.

APPENDIX A: CONVERSION OF SFR ESTIMATORS TO A CANONICAL IMF

As mentioned in Section 3.2, there are three types of physical model underlying the SFR estimators of Eqns. (2) - (8). It follows, by the definition of \bar{M} , the rate of formation of stellar mass (in $M_{\odot}\text{yr}^{-1}$), that

$$\dot{M} = \int_{M_L}^{M_U} M\psi(M)\text{d}M, \quad (\text{A1})$$

where $\psi(M)$ is the IMF, and stars are being formed over the mass range $[M_L, M_U]$.

The first class are those (from Eqns. 5, 6 & 7) based on the assumption (Thronson & Telesco 1986, Rowan-Robinson et al. 1997) that some large ($\epsilon \simeq 1$) fraction of the bolometric luminosity, L_{bol} , generated in any burst of star formation emerges in the far infrared (FIR), due to the reprocessing by dust of the light from young stars: *i.e.*

$$L_{\text{FIR}} = \epsilon L_{\text{bol}} = \epsilon \int_{M_L}^{M_U} L(M)t_{\text{FIR}}(M)\psi(M)\text{d}M, \quad (\text{A2})$$

where $L(M)$ is the luminosity of a newly-formed star of mass M (and it is assumed that only main sequence stars contribute) and that such stars contribute to L_{FIR} for time $t_{\text{FIR}}(M)$. The crucial timescale here is the time taken for the dust cloud around the young star to be destroyed and that is assumed (Thronson & Telesco 1986) to be independent of mass, and to be $\tau_{\text{FIR}} \sim O(10^6 \text{ yr})$, in which case

$$L_{\text{FIR}} = \epsilon \tau_{\text{FIR}} \int_{M_L}^{M_U} L(M)\psi(M)\text{d}M, \quad (\text{A3})$$

so that combining Eqns. A1 and A3

$$\begin{aligned} \dot{M} &\propto L_{\text{FIR}} \cdot \frac{\int_{M_L}^{M_U} M\psi(M)\text{d}M}{\int_{M_L}^{M_U} L(M)\psi(M)\text{d}M} \\ &\propto L_{\text{FIR}} \frac{\bar{M}}{\bar{L}_{\text{bol}}}, \end{aligned} \quad (\text{A4})$$

where \bar{M} and \bar{L}_{bol} are, respectively, the average mass and bolometric luminosity of stars formed according to the particular IMF: *i.e.*

$$\bar{M} = \frac{\int_{M_L}^{M_U} M\psi(M)\text{d}M}{\int_{M_L}^{M_U} \psi(M)\text{d}M} \quad (\text{A5})$$

and

$$\bar{L} = \frac{\int_{M_L}^{M_U} L(M)\psi(M)\text{d}M}{\int_{M_L}^{M_U} \psi(M)\text{d}M}. \quad (\text{A6})$$

So, we have shown, following Thronson & Telesco (1986) that the SFR (in $M_{\odot}\text{yr}^{-1}$) per unit of far infrared luminosity (say, at $60\mu\text{m}$, or integrated over $3\text{--}1000\mu\text{m}$) is proportional to $\bar{M}/\bar{L}_{\text{bol}}$.

Several choices exist for the form of $L(M)$ to use. Telesco & Gately (1984) assume a double power law form, namely $L(M)/L_{\odot} = A \cdot (M/M_{\odot})^{\alpha}$, where

$$(A, \alpha) = \begin{cases} (1.3, 3.6) & 0.1 \leq M/M_{\odot} \leq 10 \\ (8.1, 2.8) & 10 \leq M/M_{\odot} \leq 60, \end{cases} \quad (\text{A7})$$

using which yields the following set of $\bar{M}/\bar{L}_{\text{bol}}$ values for the $\psi(M) \propto M^{-x}$ models of interest here:

$$\begin{aligned} \frac{\bar{M}/\bar{L}_{\text{bol}}}{10^{-3} \bar{M}_{\odot}/\bar{L}_{\odot}} &= \\ 1.33 : (M_L, M_U) &= (0.1, 100)M_{\odot}, x = 2.35 \\ 1.02 : (M_L, M_U) &= (0.1, 120)M_{\odot}, x = 2.35 \\ 2.52 : (M_L, M_U) &= (0.1, 100)M_{\odot}, x = 2.50, \end{aligned} \quad (\text{A8})$$

reproducing the results in Table 3 of Thronson & Telesco (1986), from which Rowan-Robinson et al. (1997) derived the value that ϕ should take in eqn (5) for different choices of IMF. Following this method, we find that, to match our reference IMF, requires having $\phi = 1$ in equation (5), and multiplying the SFR deduced from eqn. (7) by a factor of $(1.33/1.02)^{1.05} = 1.32$ to account for the fact that Devriendt et al. (1999) use a Salpeter IMF with an upper mass limit of $120M_{\odot}$.

To calculate the scaling appropriate for the $60\mu\text{m}$ estimator of Cram et al. (1998), we must not only account for the different $\bar{M}/\bar{L}_{\text{bol}}$ values for their IMF and our reference Salpeter (1955) law (given above), but also the fact that they quote an SFR which refers to stars of mass $M \geq 5M_{\odot}$, which is done as follows: only one ninth of the stellar mass formed with their IMF is in stars of $M \geq 5M_{\odot}$, with the result that the SFR value from equation (6) must be multiplied by a factor $9/(2.52/1.33) = 4.8$ to make it appropriate for the formation of stars according to our reference IMF.

The second class of methods comprises the three SFR estimators based on monochromatic UV luminosities. In this case, the factors of $\bar{M}/\bar{L}_{\text{bol}}$ in the scaling are replaced by $\bar{M}/\bar{L}_{\lambda}$, where \bar{L}_{λ} is the mean value of the particular monochromatic luminosity under consideration, evaluated over the stars formed according to the given IMF. Values for \bar{L}_{λ} can be readily computed under the assumption that main sequence stars emit as black bodies in the ultraviolet. This we implement, making double and triple power law fits, respectively, to the main sequence radius-mass and effective temperature-mass relation data tabulated

by Binney & Merrifield (1998), i.e.:

$$\log_{10} \left(\frac{R}{R_\odot} \right) = \begin{cases} 0.02 + 0.72 \log_{10}(M/M_\odot) : M/M_\odot \leq 10 \\ 0.30 + 0.44 \log_{10}(M/M_\odot) : M/M_\odot \geq 10 \end{cases} \quad (\text{A9})$$

and

$$\log_{10} \left(\frac{T_{\text{eff}}}{10^3 \text{ K}} \right) = \begin{cases} 0.63 + 0.17 \log_{10}(M/M_\odot) : M/M_\odot \leq 0.5 \\ 0.76 + 0.59 \log_{10}(M/M_\odot) : 0.5 \leq M/M_\odot \leq 1.6 \\ 1.11 + 0.30 \log_{10}(M/M_\odot) : M/M_\odot \geq 1.6. \end{cases} \quad (\text{A10})$$

(Note that, if we use these scalings and the relation $L_{\text{bol}}/L_\odot = (R/R_\odot)^2 (T_{\text{eff}}/5770\text{K})^4$, instead of the $L(M)$ relation of Eqn. A7, we obtain ratios of $\bar{M}/\bar{L}_{\text{bol}}$ for pairs of IMF models which differ by $\sim 20\%$, typically, from those of Eqn. A8.) \bar{L}_λ values may then be computed, using the fact that $L_\lambda = \int l_\lambda(M)\psi(M)dM$, where $l_\lambda(M)$, the monochromatic luminosity at wavelength λ due to stars of mass M is given by $l_\lambda = 4\pi R(M)^2 B_\lambda[T_{\text{eff}}(M)]$, where B_λ is the Planck function, and R and T_{eff} come from Eqns. A9 and A10.

For the two UV-based estimators of Devriendt et al. (1999) we must make conversions at $\lambda = 160$ and 280nm, from a Salpeter (1955) IMF with mass range $[0.1, 120]M_\odot$ to our canonical range of $[0.1, 100]M_\odot$. The ratio of the \bar{M} values for the two IMFs is unity to better than 1% precision, while the \bar{L}_λ values differ by $\sim 10\%$: we obtain scalings of $1.1^{1.62}$ and $1.1^{1.72}$, respectively, for the 280nm and 160nm estimators, accounting for the non-linear relationship between \bar{L}_λ and the SFR from Devriendt et al. (1999). As before, we must account for the fact that the Cram et al. (1998) U band estimator refers to the formation of stars of mass greater than $5M_\odot$ only, when we derive its correction factor, as well as considering the difference between the \bar{L}_λ value at 250nm between the Cram et al. (1998) IMF and our canonical model. M/\bar{L}_λ for the Cram et al. (1998) IMF is only 57 per cent of that for the canonical IMF, reflecting their difference in slope, so, to correct the SFR estimator of eqn (2) we must multiply it by $0.57 \times 9 = 5.1$.

The 1.4 GHz estimator of Cram et al. (1998) constitutes the third class, and it is different in that it relates the SFR to the *number* of stars formed, rather than to their luminosity. As presented by Condon (1992), the argument for using decimetric radio luminosity as a measure of star formation rate hinges on the assumption that the radio emission from active star-forming galaxies is dominated by non-thermal emission from the remnants of Type Ib and Type II supernovae. In this picture, the radio luminosity is, thus, proportional to the (Type Ib and Type II) supernova rate, ν_{SN} , which is equated to the rate of formation of progenitors of sufficient mass ($M \geq M_0$):

$$\nu_{\text{SN}} = f_N(M \geq M_0) \times (\dot{M}/\bar{M}), \quad (\text{A11})$$

where $f_N(M \geq M_0)$ is the fraction of stars formed which have mass $M \geq M_0$, and \dot{M}/\bar{M} equals the number of stars formed per unit time. Since, the decimetric radio luminosity, L_{cm} , is proportional to ν_{SN} , it follows that

$$\dot{M} \propto \left(\frac{\bar{M}}{f_N(M \geq M_0)} \times L_{\text{cm}} \right), \quad (\text{A12})$$

which gives the correct scaling of \dot{M} per unit radio luminosity between IMFs. If we follow Condon (1992) and take $M_0 = 8M_\odot$, we find that the $\bar{M}/f_N(M \geq M_0)$ value for our canonical IMF is 65 per cent that for the IMF assumed by Cram et al. (1998), reflecting smaller fraction of high-mass stars in the $M^{-2.5}$ IMF, and from this we find that the factor by which the SFR given in eqn (8) has to be multiplied is $0.65 \times 9 = 5.8$, where, as before, the factor of nine corrects for the fact that eqn (8) only gives the rate of formation of stellar mass in stars of mass greater than $5M_\odot$.

Similar procedures must be applied to convert the SFR estimates presented (for a Salpeter IMF over the mass range $[1, 100]M_\odot$) by Rigopoulou et al. (2000) to our canonical IMF: for their far-infrared estimator, this is an $\bar{M}/\bar{L}_{\text{bol}}$ scaling, while for their H α estimator, we must scale by \bar{M}/\bar{L}_λ , for $\lambda = 6560\text{\AA}$. Coincidentally, we find that, in both cases, this yields a factor of 2.5 by which their SFR values must be multiplied for comparison with others computed for our canonical IMF. A further correction, however, must be applied, since Rigopoulou et al. (2000) assumed a cosmology with $\Omega_M = 0.3$ and $\Omega_\Lambda = 0.7$, which yields a larger luminosity distance out to a given redshift than does our canonical Einstein – de Sitter model. At the typical redshift ($z \sim 0.6$), this reduces the SFR estimates by ~ 30 per cent, so that the Rigopoulou et al. (2000) SFRs are to be multiplied by typical values of 1.25 before comparison with our own.

APPENDIX B: A LOGNORMAL MODEL FOR THE SAMPLING BIAS AND VARIANCE IN $\bar{\rho}_*$

We want to compute confidence ranges for $\bar{\rho}_*$, the true, global mean SFR density at $z \sim 0.2$ and $z \sim 0.5$ on the basis of our raw $\bar{\rho}_*$ values, given in Section 5.1. An accurate determination of these confidence ranges requires a model for the galaxy population at $0 \leq z \leq 1$ of a sophistication that is beyond the scope of this paper. However, we may obtain an estimate for them as follows.

If we denote the SFR density by X , so that the desired global mean is \bar{X} and an estimate is denoted by \hat{X} , then we wish to determine the probability distribution $p(\bar{X}|\hat{X})$. We may adopt a Bayesian approach, writing

$$p(\bar{X}|\hat{X}) = \frac{p(\bar{X}, \hat{X})}{p(\hat{X})} = \frac{p(\hat{X}|\bar{X}) \cdot p(\bar{X})}{p(\hat{X})}. \quad (\text{B1})$$

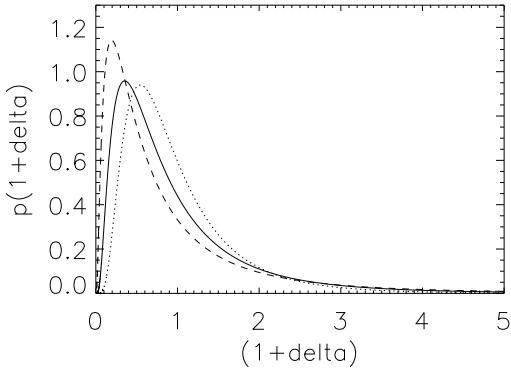


Figure B1. The probability density functions $p(1 + \delta)$ as a function of $1 + \delta \equiv \hat{X}/\bar{X}$ in the lognormal model for the three cases of $\sigma^2 = 0.5, 1.0$ & 2.0 , plotted with dotted, solid and dashed lines respectively.

Now, if we assume a uniform prior for $p(\bar{X})$ we find that the relative probability of \bar{X} given \hat{X} is

$$p(\bar{X}|\hat{X}) \propto p(\hat{X}|\bar{X}) = p(1 + \delta), \quad (\text{B2})$$

where δ is the fractional density fluctuation. Since our estimates from Section 5.2 for the variances in our two sampling volumes are of order unity, we cannot assume that the distribution of δ is Gaussian. Indeed, gravity will have skewed the distribution so that it is significantly more likely that a randomly-located survey volume will be underdense than overdense, so we are more likely to have under-estimated $\bar{\rho}_*$ than to have over-estimated it. For present purposes, we assume a lognormal model for the density field, because Bernardeau & Kofman (1995) argue that it gives a good fit to the probability density function of the density fluctuations in N -body simulations of a Cold Dark Matter universe well into the non-linear regime (i.e. at least until the variance in fractional overdensity reaches $\sim 1.5^2$).

In the lognormal model, we have

$$\begin{aligned} p(1 + \delta)d(1 + \delta) &= \frac{1}{\sqrt{(2\pi\sigma_0^2)}} \\ &\times \exp\left[-\frac{(\ln(1 + \delta) + \sigma_0^2/2)^2}{2\sigma_0^2}\right] \frac{d(1 + \delta)}{(1 + \delta)}, \end{aligned} \quad (\text{B3})$$

where $\sigma_0^2 = \ln(1 + \sigma^2)$ is the variance of the fictitious Gaussian field from which the true density field, with variance σ^2 , is supposed to be derived, by taking the natural logarithm. It can readily be shown that $p(1 + \delta)$ takes its maximum value at $1 + \delta = \exp(-3\sigma_0^2/2)$, where $p(1 + \delta) = \exp(\sigma_0^2)/\sqrt{(2\pi\sigma_0^2)}$.

In Fig. B1 we plot $p(1 + \delta)$ against $1 + \delta \equiv \hat{X}/\bar{X}$ for the three cases of $\sigma^2 = 0.5$ (dotted line), 1.0 (solid line) and 2.0 (dashed line), assuming the lognormal model of eqn. B3. The relatively small fraction of area under the curves at $1 + \delta > 1$, indicates the

low probability that the true global mean SFR density will be lower than that estimated, reflecting the fact that for $\sigma^2 \geq 0.5$ much more of the universe is underdense than overdense. However, the mean value of $1 + \delta$ must always equal unity, by definition, so our estimated SFR density is not a biased estimate, but the evolution of the cosmological density field through gravitational instability does act to increase the width of the confidence range for $\bar{\rho}_*$ at a given percentile.

For the lognormal model, this is simple to compute. To obtain the width of, say, the 68 per cent confidence region for $1 + \delta$, we want to take the difference $z_2 - z_1$ where $z \equiv 1 + \delta = z_1$ and $z = z_2$ are the solutions to the equation

$$\int_0^z p(1 + \delta)d(1 + \delta) = \tilde{p} \quad (\text{B4})$$

for $\tilde{p}=0.16$ and 0.84 respectively. It is easy to show that

$$\int_0^z p(1+\delta)d(1+\delta) = \frac{1}{2} \left[1 + \operatorname{erf}\left(\frac{\ln(z) + \sigma_0^2/2}{\sqrt{2\pi\sigma_0^2}}\right) \right], \quad (\text{B5})$$

where $\operatorname{erf}(x)$ is the error function of x , and, hence, to obtain 68 per cent confidence ranges of $0.65 \leq \bar{X}/\hat{X} \leq 2.3$, $0.62 \leq \bar{X}/\hat{X} \leq 3.2$, and $0.61 \leq \bar{X}/\hat{X} \leq 5.0$, for $\sigma^2=0.5, 1.0$ and 2.0 , respectively. It is interesting to note that, in this lognormal model, at least, the effect of continued evolution of the density field via gravitational instability is really only seen in the shift of the upper limit to the confidence interval for \bar{X}/\hat{X} , and that the lower limit barely changes: so, as time passes and σ^2 increases, the amount by which one's survey may have under-estimated the true, global mean SFR density increases markedly, but the amount by which it may have over-estimated it stays pretty much the same. This is equivalent to the noting that the difference between the three curves in Fig. B1 is much more pronounced at low values of $1 + \delta$, while, at high values, they are very close.

REFERENCES

- Acosta-Pulido J.A., et al., 1996, *A&A*, 315, L121
- Bernardeau F., Kofman L., 1995, *ApJ*, 443, 479
- Bertin E., Arnouts S., 1996, *A&A*, 117, 393
- Binney J., Merrifield M., 1998, *Galactic Astronomy*. Princeton: Princeton University Press.
- Cesarsky C.J., et al., 1996, *A&A*, 315, L32
- Condon J.J., 1992, *ARA&A*, 30, 575
- Connolly A.J., Szalay A.S., Dickinson M., SubbaRao M.U., Brunner R.J., 1997, *ApJ*, 486, L11
- Cram L., Hopkins A., Mobasher B., Rowan-Robinson M., 1998, *ApJ*, 507, 155
- da Costa L., et al., 1998, (*astro-ph/9812105*)
- Devriendt J.E.G., Guiderdoni B., Sadat R., 1999, *A&A*, 350, 381
- Efstathiou A., Rowan-Robinson M., Siebenmorgen R., 2000, *MNRAS*, 313, 734

Fioc M., Rocca-Volmerange B., 1997, A&A, 326, 950
 Flores H., et al., 1999, ApJ, 517, 148
 Gallego J., Zamorano J., Aragon-Salamanca A., Rego M.,
 1995, ApJ, 455, L1
 Gardner J.P., et al., 1999,
 <http://hires.gsfc.nasa.gov/~gardner/hdfs/>
 Genzel R., et al., 1998, ApJ, 498, 579
 Glazebrook K., et al., 2002, in preparation
 Goldschmidt P., et al., 1997, MNRAS, 289, 465
 Granato G.L., Lacey C.G., Silva L., Bressan A., Baugh
 C.M., Cole S., Frenk C.S., 2000, (astro-ph/0001308)
 Gwyn S., 1999,
 <http://astrowww.phys.uvic.ca/grads/gwyn/pz/hdfs/spindex.html>
 Haarsma D.B., Partridge R.B., Windhorst R.A., Richards
 E., 2000, ApJ, 544, 641
 Hughes D., et al., 1998, Nature, 394, 241
 Inoue A.K., Hirashita H., Kamaya H., 2000, PASJ, 52, 539
 Jimenez R., Friaca A.C.S., Dunlop J.S., Terlevich R.J.,
 Peacock J.A., Nolan L.A., 1999, MNRAS, 305, L16
 Kauffmann G., Colberg J.M., Diaferio A., White S.D.M.,
 1999, MNRAS, 307, 529
 Kennicutt R.C., 1998, ARA&A, 36, 189
 Kessler M.F., 1996, A&A, 315, L27
 Lilly S.J., LeFèvre O., Crampton D., Hammer F., Tresse
 L., 1995, ApJ, 455, 50
 Lilly S.J., LeFèvre O., Hammer F., Crampton D., 1996,
 ApJ, 460, L1
 Madau P., Ferguson H.C., Dickinson M.E., Giavalisco M.,
 Steidel C.C., Fruchter A., 1996, MNRAS, 283, 1388
 Mann R.G., et al., 1997, MNRAS, 289, 482
 Oliver S.J., et al., 1997, MNRAS, 289, 471
 Oliver S.J., et al., 2002, MNRAS, accepted (Paper I)
 Peacock J.A., 1991, MNRAS, 253, 1P
 Peacock J.A., Dodds S.J., 1994, MNRAS, 267, 1020
 Persson S.E., Murphy D.C., Krzeminski W., Roth M.,
 Rieke M.J., 1998, AJ, 116, 2475
 Rigopoulou D., et al., 2001, ApJ, 537, L85
 Rowan-Robinson M., 2001, ApJ, submitted
 Rowan-Robinson M., Crawford J., 1989, MNRAS, 238,
 523
 Rowan-Robinson M., et al., 1997, MNRAS, 289, 490
 Rutledge R.E., Brunner R.J., Prince T.A., Lonsdale C.,
 2000, ApJS, 131, 335
 Salpeter E.E., 1955, ApJ, 121, 161
 Serjeant S.B.G., et al., 1997, MNRAS, 289, 457
 Silva L., Granato G.L., Bressan A., Danese L., 1998, ApJ,
 509, 103
 Silva L., 1999, PhD thesis, SISSA
 Steidel C.C., Adelberger K.L., Giavalisco M., Dickinson M.,
 Pettini M., 1999, ApJ, 519, 1
 Sutherland W., Saunders W., 1992, MNRAS, 259, 413
 Telesco C.M., Gatley I., 1984, ApJ, 284, 557
 Thronson H.A., Telesco C.M., 1986, ApJ, 311, 98
 Treyer M.A., Ellis R.S., Milliard B., Donas J., Bridges
 T.J., 1998, MNRAS, 300, 303
 Usui T., Saito M., Tomita A., 1998, AJ, 116, 2166
 Verma A., et al., 2002, in preparation
 Walker A., 1999,
 http://icarus.stsci.edu/~ferguson/hdfstest/hdfs_astro.fits
 Williams R.E., et al., 1996, AJ, 112, 1335
 Yoshii Y., Takahara F., 1988, ApJ, 326, 1

This figure "mb512rv_fig4a_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig4b_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig4c_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig4d_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig4e_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig4f_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig6a_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig6b_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig6c_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig6d_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig6e_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>

This figure "mb512rv_fig6f_lowres.jpeg" is available in "jpeg" format from:

<http://arXiv.org/ps/astro-ph/0201510v2>